SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

- ANGEL ISLAND FILM PROJECT
- SANITATION IN CHINATOWN
- A NEW VOCATIONAL ESL TEXT

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 33 • AUGUST 19, 1981 • 25 CENTS

Refugee Programs Face Uncertainty

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO– Refugee programs across the state and the nation confront a hazy and threatened future: $35 million in fourth quarter funds for refugee service were deferred by the federal government in mid-July. Now, with the end of the third quarter looming ahead, service administrators and refugees face a preview of what may happen as federal belt-tightening begins.

The funds were deferred by the Office of Management and Budget (OMB) because a nationwide shortfall in refugee cash and medical assistance funding was feared at that time. That fear has virtually been eliminated, according to Oliver Cromwell of the OMB, because surplus state funds from prior years have been found to cover those costs. However, the OMB has yet to release the $35 million, leaving local refugee service agencies unsure of whether to continue their work beyond this quarter, which ends Sept. 30, or to close their doors.

The delay comes in the wake of a State Department report that claims the refugees will continue leaving Vietnam in large numbers, and juxtaposes US responsibility to help refugees with complaints about the high cost of resettling them.

DEBATE

State-federal funding problems arise each year, due in part to differing fiscal cycles, but this year state and local agencies are faced with massive budget cuts and a nationwide debate over continuing refugee services while domestic social services are being slashed.

"Everything seemed to be proceeding smoothly, then there was a change in the administration in Washington," said Liz Brady of California's Office of Refugee Services. "It's all part of national belt-tightening and it hits a group of people who are new to this country. We hope that the same qualities that allowed them to get here will allow them to prosper."

Of the 505,000 SE Asian refugees who have come to the US since 1975, approximately 200,000 have settled in California, and 20,000 of these live in SF. They are served by the state Office of Refugee Services, which awards federally funded contracts to provider agencies, 65 statewide and 7 in SF, that are now affected by the OMB delay.

All of California's provider agencies were informed of the delay on August 6 by a telegram from Refugee Services chief Jo Frederick. Since that time the state has had no further informa-

Continued on page 4

LA Hearings Discuss Affirmative Action

LOS ANGELES — Regional hearings on federal contract affirmative action programs concluded last Friday with a hearing held by the House Education and Labor Subcommittee on Employment Opportunities in Los Angeles.

Several measures are pending in Congress which would alter affirmative action programs or cut them completely. Senator Orrin Hatch has proposed a constitutional amendment barring laws using race, color, or national origin as distinctions, and Congressman Robert Walker has sponsored a bill to eliminate federal rules requiring schools and employers to admit and operate on the basis of race, sex, or national origin.

WEAKEN

Additionally, and perhaps more threatening to affirmative action programs, Congressman Paul McCloskey (R-Santa Clara) proposed revising the federal order governing federal contract compliance (OFCCP) with affirmative action goals (E/W 5/13/8/). McCloskey would diminish the reporting requirements for contractors and limit the authority to impose sanctions.

The federal Department of Labor has itself proposed revisions of the OFCCP which would reduce the number of contractors affected, redefine the concept of underutilization, eliminate pre-award reviews, and lower standards regarding sex discrimination.

Among the many who testified at Friday's hearings was Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action (CAA). Der attacked President Reagan's recent attack on regulations in the guise of cutting the cost of "red-tape," as did others. Such a course as charted by Reagan will "weaken and destroy equal opportunities for millions of racial and ethnic minority Americans," Der charged.

Referring to numerous recent attacks on affirmative action, Der blamed the majority opposition to the concept of affirmative action programs on their having been mistakenly equated with "reverse discrimination against white males," "rigid quotas," and "preferential treatment for 'unqualified' minority candidates."

FIGHT

Charging that the need for affirmative action programs for Asian Americans—the fastest-growing minority in the US—has never been greater, Der also noted the tendency among many to exclude Asian Americans as an economically and socially disadvantaged group.

"Asian Americans have literally had to fight the myth that we are not discrininated against in the workplace and that we are found in every sector of the work force," Der testified. Der cited an EEOC-funded study which found that Asian Americans in SF, Honolulu, LA, Chicago and New York (which account for one-half of the Asian American population) composed two to three times higher a percentage of low-paying occupations than did white workers in the same areas.

Der noted that, in a similar study, it was found that Japanese, Chinese and Filipino males with four or more years of college on the average earned only 83%, 74%, and 52%, respectively, of their white counterparts' salaries. Asian females earned only 44%–53% of the white male salaries.

"All Americans need to realize that the resolution of an employment discrimination lawsuit does not create instant equality for affected minority groups... From our experience, it is evident that it requires as much time, energy and effort to implement and monitor a consent decree as it does to file and argue a lawsuit before a court of law," Der said.

STRUGGLING

"Now is *not* the time to dismantle two decades of affirmative action laws and regulations when racial and ethnic minority persons, under the protection of the 1964 Civil Rights Act and Executive Orcer 11246, are struggling to achieve equality and justice of employment opportunities in the national work force.

"It is patently unfair for the Reagan administration and opponents of affirmative action to accuse affirmative action programs as administered by various federal contract compliance agencies as contributing to the 'inflationary' excesses of big government," Der charged.

Citing figures from 1980, Der explained that the OFCCP monitored over 350,000 companies employing nearly 40 million workers, at a cost of $1.26 per employee covered under the law. Major banks have spent less than 0.01% of their gross revenues to comply with and implement affirmative action programs, Der testified. □

Self-Help Continues Fundraising Drive

Hundreds of people attended last Saturday's fundraising carnival at Self-Help for the Elderly, 640 Pine Street. Through various games and small concessions, some $12,000 was raised, according to Self-Help director Anni Chung.

Facing drastic budget cuts in federal funding, Self-Help hopes to raise $100,000 to keep the basic components of needed programs going. Fundraising efforts so far have raised a total of $30,000, and a $100-a-plate dinner at the Far East Restaurant is planned for Sept. 19.

"We're very happy with Saturday's results. And even more than the money—which is so crucial to maintaining our programs—is the feeling of working with so many volunteers with such a sense of cooperation," commented Chung. Information on the Sept. 19 dinner and other activities is available by calling 982-9171.

(Leland Wong photo)

LA Chinatown Job Fair at Castelar

LOS ANGELES — Employment opportunities in nine major Los Angeles companies will be presented in a job-education fair at Castelar School, 840 Yale St., on Friday, Aug. 28, from 1 to 7 pm.

Chinatown area residents are invited to attend the fair and discuss tentative job openings with representatives from City National Bank, Farmers Insurance, First Interstate Bank, Glendale Federal Savings & Loan, Host International, Lockheed Corporation, Occidental Life Insurance, Security Pacific Bank and the Southern California Gas Company.

The event is being sponsored by Mayor Tom Bradley, County Supervisor Edmund D. Edelman, the Asian-American Education Commission and the Chinese Chamber of Commerce. According to Chamber president Irvin Lai, the job-education fair "should be most helpful to those in our community who need a job, or those who may want to change jobs."

He said, "The companies are sending representatives who will spend their time to talk and provide material to those who attend. The companies are to be commended for their participation." □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

A Job-Education Fair in Los Angeles Chinatown

We are glad to hear that the Los Angeles Chinese Chamber of Commerce, together with Mayor Bradley, Supervisor Edmund Edelman, and the Asian American Education Commission, is sponsoring a Job-education Fair on August 28 at Castelar School in LA Chinatown.

Our community has a serious problem of unemployment and underemployment. Community organization could encourage business and industrial concerns to come to Chinatown. Or, just as the Los Angeles Chinese Chamber of Commerce is doing, we could invite major corporations to come to Chinatown to recruit.

We commend the Chamber's effort and wish the fair every success. □

Community Journalism

(A community service award was presented to *East/West* by the Media Alliance on August 15. Gordon Lew, editor of *East/West*, responds below in appreciation of the honor.)

Those of us who work at *East/West*—editors, writers, reporters and the entire staff—appreciate this recognition and honor given by the Media Alliance. We would like to say "thanks."

Most of you attending tonight's ceremony probably are not aware of the unique journalistic phenomenon in the Chinese American community. While the nation's newspapers are facing increased financial pressures and are closing, San Francisco Chinatown alone has eleven dailies and just as many weeklies.

Out of the eleven, six are airmail editions of Hong Kong dailies. Photographic negatives are flown in every day from Hong Kong, and the editions are printed offset here. Two are sister papers of dailies in Taiwan, and one has its editorial office in New York. Of these eleven, only two are edited and printed locally. In addition to the above, two papers from Guangzhou are now testing the US market.

These papers, covering a range of divergent political views, are serving the needs of some new immigrants; otherwise they would not be able to exist. However, these papers, with their editorial offices in Taiwan and Hong Kong, are bringing into our community, views and values of the other side of the Pacific Ocean. On their front pages, the lead stories might be a big fire in downtown Hong Kong or a ravaging typhoon in Taiwan, instead of pressing community issues and concerns affecting local residents.

These papers are formidable threats to local papers, cutting into local advertising and subscription markets.

The existence of these foreign papers in our community also points to difficult tasks ahead for the remaining local papers. How will we be able to convince people in our community that they are no longer temporary guests, but permanent residents, that they should take roots here, and accept the fact that their future is in this country? How shall we encourage these newcomers to take on a new perspective, become involved in community affairs, and be concerned with political issues in America?

We don't have all the answers. But there is a lot for community papers such as ours to do. We continue to pledge our energy and efforts to encourage community awareness among Chinese Americans. □

San Francisco Schools Welcome New Students

SAN FRANCISCO — Students who are new to the San Francisco public schools may obtain information about their school assignment by calling the district's Student Assignment Office, 565-9705.

Parents of kindergarten-age children are reminded that in order to be eligible to attend school this fall, children must have been born on or before December 2, 1976, making them at least four years and nine months old. Proof of birth in the form of a birth certificate, hospital record, baptismal certificate, etc. is required.

Proof of immunization is also required. All kindergarten children and new admissions must have had one dose of each of the following vaccines: Polio, DPT or TD, Measles, Mumps and Rubella to be admitted to the public schools. Medical and personal exemptions will continue to be accepted. For information call Mayme Chinn in the School Operations Office, 565-9524. □

NOTICE

East/West is on vacation next week and will not publish an 8/26 edition. Our next issue will be September 2.

Beginning August 19, the telephone number for *East/West*'s editorial offices will be 982-1505; and the telephone number for circulation and advertising will be 781-3194. The address will remain the same, with the editorial offices remaining in Suite 307, and the business offices moving to Suite 302. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

LETTERS

CAA Denies Police Claim Of 'Left-wing'

(The following letter was sent by Chinese for Affirmative Action to Bob Barry, President of the SF Police Officers' Association. The letter is in response to a letter distributed by the POA last month in an effort to rouse public support for continuing an all-police internal review board for the police.

The POA letter segments to which CAA is reacting read: "A group, representing some very destructive special interests, is causing severe morale problems in our Police Department.

"These people, criminal defense attorneys and left-wing street activists, hamper our efforts in providing you with the highest quality law enforcement possible. They are urging Mayor Feinstein to spend between $250,000 and $2 million to hire non-police investigators to work in our police Department's Internal Affairs Division..."

The response below is written by Henry Der, CAA's executive director. —Ed.)

Dear Mr. Barry,

Chinese for Affirmative Action (CAA) is writing to express our great dismay over the recent letter sent by the SF Police Officers' Association to persuade selected S.F. residents to oppose the creation of an Office of Citizens Complaint as proposed by the Bar Association of San Francisco...

While we must all respect differing, opposing points of view on matters of public policy in our city and society, Chinese for Affirmative Action takes great exception to POA's characterization of those individuals and organizations who support the creation of the Office of Citizens Complaint as "left-wing street activists."

In testimony before the SF Board of Supervisors' Select Committee on Crime and Violence, Chinese for Affirmative Action has gone on record to support the proposed Office of Citizens Complaint. One can hardly label civil rights organizations like CAA as being "left-wing street activists." For the past eight years, CAA has worked very hard on the hiring of minority police officers so that members of the Chinese community, particularly those who do not speak or understand the English language, will receive adequate police services. Like other civil rights organizations, CAA has sought to integrate Chinese Americans into the American mainstream through equal treatment and justice.

LAW-ABIDING

Instead of promoting a better understanding of the divergent points of view over the proposed Office of Citizens Complaint, your letter did great harm to fan misunderstanding, fear, and apprehension among SF residents. As you personally heard our testimony before the SF Board of Supervisors in our support of the Office of Citizens Complaint, CAA strongly feels that civilian investigators of potential misconduct and brutality must adhere to very stringent, high standards of investigation.

Contrary to the widely-held misconception that civilian investigators will run helter-skelter, police civilian investigators like other civilian investigators assigned to county district attorney offices and numerous state professional licensing boards will have the burden of proof to demonstrate probable guilt on the part of a police officer based on solid evidence.

CAA is proud that our involvement in the Officers for Justice lawsuit has contributed to the growth of Asian police officers in the SF Police Department from less than 5 Asian officers in 1973 to over 110 in 1981. But, notwithstanding this improvement in the representation of Asian police officers, CAA firmly believes that

Continued on next page

★★★★★★★★★★★ SPECIAL OFFER ★★★★★★★★★★

SUBSCRIBE NOW TO EAST/WEST AND RECEIVE A FREE TICKET OF YOUR CHOICE TO THE

RINGLING BROS AND BARNUM & BAILEY CIRCUS OR RENAISSANCE PLEASURE FAIRE

The Renaissance Pleasure Faire runs till September 13 on weekends at the Oak Forest in Novato. The Ringling Bros. & Barnum and Bailey Circus runs from August 25 to Sept. 1 at the Oakland Coliseum and September 3-4 at the SF Cow Palace. Please indicate ticket preferred.

☐ *Renaissance Pleasure Faire*

☐ *Ringling Bros. and Barnum and Bailey Circus*

Name_____

Address_____

City_____ State_____ Zip_____

SUBSCRIPTION RATES:

☐ 1 year $15 ☐ Two years $28 ☐ Three years $40

☐ 1 year foreign $20

EAST/WEST 838 GRANT AVE., SUITE 307, San Francisco 94108

Ticket supply limited. Offer expires Sept. 10, 1981

Offer does not apply to renewed subscriptions within six months.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Supperior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped enveloqe if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; Coordinator: Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang; Advertising: Cecilia Eng (Coordinator), Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; Readers Service: Virginia Lew , Susana Choy and Karen Tuan.

Reporters and Correspondents; Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Erick Dittus, Tracy Harris, Helen Hui, Jeannie Look, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Michael Lam, Elgin Lee, John Y, Lo, Van Ng Louie Richard Springer, David Stranahan, Linda Greehouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee; Columnist Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

LETTERS

Continued from previous page

no police officer is above the law, whether s/he is Chinese, black, Hispanic, or white.

While it is our belief that an overwhelming majority of police officers are law-abiding public servants, there must be an objective system to investigate those few police officers who may have violated the civil rights of common citizens in SF.

Henry Der
Executive Director, CAA
San Francisco □

Census Should Switch from 'Race' To 'Ethnicity'

(The following letter addressed to the acting director of the Bureau of the Census, Daniel Levine, was sent by Albert Yee, former chairperson of the now-disbanded Asian/Pacific Census Advisory Committee and dean of the school of education at the University of Montana, Missoula. —Ed.)

Mr. Levine:

Thank you for your letter of July 31 in reply to my letter of the 17th to Commerce Secretary Baldrige on the abolishment of the Asian/Pascific Census Advisory Committee and the use of the term, "race," in Census reports, such as "Race of the Population by States: 1980," PC80-S1-3 (*E/W* 7/22/81).

Your letter says that four advisory committees were eliminated. What other committees were abolished besides the A/P committee and what advisory committees were retained?

I am aware of Bureau verbiage used to explain the self-identification by those who completed the 1980 Census questionnaire. However, the word, "race," was removed from Item No. 4 (from "What is this person's race. . ." to "Is this person. . ." The resolution that I presented for the elimination of race from the questionnaire to each of the three ethnic minority advisory committees passed unanimously and had similar success elsewhere. We were very pleased when the Bureau informed the committees that the wording would be modified as it was for the 1980 Census.

ETHNIC

The point that must be realized is that the American people did not see the word, "race," on questionnaire Item No. 4. They responded to the open-ended wording with the choices available, "White," "Black or Negro," "Japanese," "Chinese," etc.

While it is good to know the Bureau has conducted and continues study on an alternate process, "race" is the worst classification system to use in the interim after the modification of Item No. 4. It indicates disrespect of the letter and spirit in which that item was changed and more importantly, perpetuates the concept of race and its divisive and tragic companion, racism.

In Ashley Montagu's *Man's Most Dangerous Myth: The Fallacy of Race*, Montagu begins by writing, "The idea of 'race' represents one of the most dangerous myths of our time, and one of the most tragic." On page 128 (Rev., 1974), he quotes Julian S. Huxley's *Man Stands Alone* (1941), "It would be highly desirable if we could banish the question-begging term 'race' from all discussions of human affairs and substitute the noncommittal phrase 'ethnic group.' That would be a first step toward rational consideration of the problem and issue."

Nathan Glazer and Daniel P. Moynihan's work of 1975, *Ethnicity: Theory and Experience*, provides food for thought, supporting the idea of recognizing America's "ethnic diversity" and the most appropriate classificatory system which makes use of ethnic identity and ethnic groups rather than race. What are the overriding objections to "Heritage," "Ethnic group," "Ethnicity," vis-a-vis the use of race?

This issue is very important psychologically and I am glad that you are going beyond the Advisory Committee on Population Statistics for guidance. . . It is not too late to adopt a new clasification scheme, one that is positive and conducive to the real pluralism and social dynamism of this great land.

Albert H. Yee
Dean, School of Education
Univ. of Montana,
Missoula □

'F.O.B.' Use Of Gwan Gung Unsettles Reader

To *East/West:*

Reacting to the play "F.O.B." by David Henry Huang now being performed by the SF Asian American Theatre Company (reviewed in *East/West* 7/22/81), I am very unsettled at the audacity of the young writer of this play to use the Chinese deity Gwan Gung as a theatrical vehicle. Gwan Gung was personified by the actor Dennis Dun. I could not get beyond the fact that the deity was represented as a person in everyday clothes. Being told by a mortal he had no power, influence, and was virtually unknown in America was taking the theatrical vehicle excuse a little too far, in my opinion.

The question is this: does the writer have the right to present a deity and/or revered spiritual leader in such a light? Would it then be okay for Buddha, Christ, Mohammed or Kwan Yin to be portrayed as a person such as you and I, walking down the street having the same trials and tribulations that we mortals have today?

Very unsettling! I was glad and relieved to see the stage manager Victor Wong light incense to Gwan Gung at the shrine on the stage.

Gale Ow
San Francisco □

Public Works Dept. Approves Money For Angel Island

SACRAMENTO — The California Public Works Board recently approved $5,412,000 for acquisition of land for the State Park System and $6,627,391 for development in state park units. The approvals include $38,350 for development of Angel Island State Park, once an immigration detention center for all Chinese entering the US through SF. □

Taiwan Pilot Lands F-5F In Fujian

BEIJING — An air force pilot from Taiwan who landed his US-designed F-5F jet in Fujian province two weekends ago, later received a cash award equal to $355,000 and was sworn into China's air force last Wednesday, according to reports from the New China News Agency.

The 29-year-old flight instructor, Major Huang Che-cheng, was the third reported defection by a pilot since 1949. Huang's co-pilot had bailed out under Huang's orders, and was rescued by Taiwan frogmen off of the northern coast of Taiwan.

In Taiwan, military officials said that Huang had been forced to land after his two-seater fighter plane ran low on fuel. A news blackout of the incident was later enforced, according to an Associated Press report.

In an effort to entice pilots from Taiwan, China had two years ago offered $1.4 million in gold to any who would bring over an F-5E, similar to the F-5F. Up to $1.2 million had been offered for other warplanes. □

Media Alliance Honors East/West

SAN FRANCISCO — The locally based Media Alliance, an organization of journalists, presented ten awards last Saturday for exemplary work in the news media.

Oakland Tribune editor and publisher Robert Maynard and Nancy Hicks, president of the Institute for Journalism Education, received a joint award for establishing a summer program for minority journalists at UC Berkeley.

Diane Keaton and Leila Peterson of KCBS's "Afternoon Magazine" received a public affairs broadcasting joint award. *SF Examiner* photographer Nicole Bengivano was honored for her photos of Asian refugee camps. *LA Times* reporter Henry Weinstein received an award for consumer fraud investigation.

Community service awards were presented to Gordon Lew, editor and publisher of *East/West*, and Juan Gonzales, co-publisher of *El Tecolote*, in recognition of the papers' services to SF's Asian and Latino communities.

A non-commercial broadcasting award was presented to Elsa Knight Thompson, who helped set up radio stations KPFA and KPFK. Producer-writer Stephen Talbot was also honored for a TV documentary exposing nuclear weapons storage in the Bay Area.

The 1,600-member group promotes communication among local journalists in different fields. □

Chinese Hospital Confab Next May

SAN FRANCISCO - The Chinese Hospital medical staff will sponsor the first International Conference on Health Problems related to the Chinese in America next May 22-23 at the Holiday Inn on 750 Kearny Street.

Those interested in presenting a paper at the conference should submit an application by August 31. Applications are available from and should be submitted to, Edward Chow, chairman of the Continuing Education Committee, Chinese Hospital, 845 Jackson Street, SF 94133.

Chinatown YWCA Reopens Its Doors

The Chinatown YWCA last Saturday hosted an open house to let the community get reacquainted with the programs and activities being offered at the Y. The YWCA, at 950 Clay Street, has been closed since January 1980 while structural improvements were being made. Funds are still needed by the YWCA to complete the indoor renovations, including re-flooring the gym. For information on their programs, call 397-6883.

Pictured above are youth involved with the Y's summer youth program, who performed at the open house.

Foreign Service Needs More Women, Minorities

WASHINGTON — The US Commission on Civil Rights recently asked President Reagan to name more women and minorities to top foreign policy positions, including ambassadorships.

In a recent 23-page report, the commission claimed that more government effort is needed to ensure equal opportunity. "These ranks of the official US foreign policy apparatus, at home and abroad, remain overwhelmingly white and male," the report stated.

In 1980, minorities were only 5.5% of all commissioned Foreign Serviceofficers, with women making up almost 10% of Foreign Service officers and more than 7% of Foreign Service Reserves, the report noted. □

Taiwan Bans All Whaling

TAIPEI — The Ministry of Economic Affairs recently announced that all fishing boats of Taiwan are banned from whaling in the nation's territorial waters or in the waters of any foreign nation, and the issuance of licenses for whaling was suspended. □

MUTUAL of OMAHA's NEW TRAINING TECHNIQUES CAN HELP MAKE YOU MORE SUCCESSFUL

This is not an idle promise, but a hard, cold fact. Our dynamic sales training program is helping men and women just like you realize their full potential as career representatives for the Mutual of Omaha Companies.
They're discovering that when they combine this kind of training with our outstanding product line and a highly effective national advertising program there's no limit to the success they can enjoy with our Companies.
So, if you're looking for a rewarding career with a bright, unlimited future, call me today for a confidential interview.

MICHAEL R. LIEBERMAN
928-1444

Mutual of Omaha
People you can count on...
Life Insurance Affiliate: United of Omaha
Equal Opportunity Companies M/F

Local Arts Groups Receive City Funds

SAN FRANCISCO — SF Chief Administrative Officer Roger Boas recently announced 90 SF arts organizations, promotional groups, community festivals and parades that will share $3.6 million in 1981/82 allocations from the city's publicity and advertising fund. Some nine Asian American organizations were included.

The money is allocated in the city's annual budget by the mayor and the Board of Supervisors, and is distributed by Boas to various cultural and promotional groups following recommendations by a citizens' advisory committee formed for that purpose.

Asian American groups receiving funding for fiscal year 1981–82 include the Chinese Culture Foundation of SF, $43,800; the Chinese Historical Society of America, $3,500; the Asian American Dance Collective, $4,720; Bagong Diwa, Inc., $2,325; Ethnic Dance Festival, $18,000; the Asian American Theater Company, $7,000; the Cherry Blossom Parade, $7,500; the Chinese New Year Parade, $37,000; and the Nihonmachi Street Fair, $2,913. □

17.41%*

BIRR WILSON MONEY FUND

- Earn high income, computed daily
-No sales charge
-No withdrawal penalty
-No fixed holding period
-Free check writing privileges over $500
-Minimum investment $3,000
-Available from Oakland office of Birr, Wilson, Member New York Stock Exchange, Inc.

*The account's yield is the 7-day annualized net investment income as of August 17, 1981, when the average portfolio maturity was 24 days. The yield changes in response to the account's expenses and to fluctuations in interest rates on portfolio investments.

For free prospectus, please call:
RANDY YEE
at (415) 465-4040

CHINESE WORD-A-DAY

Bang! There was a three-car collision. A Chinese passed by, saw it, and had an inspiration. He wrote the Chinese word "car" three times and invented the word "to explode" or "to blow up".

The Chinese word "to bomb" often has this word tacked on to it. Thus, a bomber would be an "explode bomb airplane". "Explode explode" is a term used to describe roaring and deafening sounds. "Explode drink" refers to a lot of noise. Although you may not find very many Chinese drunks around, the Chinese have a term for a drunk who's " out of this world. They call him "explode drunk".

Since this word also means the rumbling of thunder or carts, there is another explanation for it. Instead of looking at the word as a collision scene, some ancient scholars viewed it as three carriages moving in an orderly manner on the road. According to this theory, it was the noise of these rumbling carriages which gave the word its meaning. Actually, there are strong evidences to support this view. Among them

Cantonese GWUNG — Mandarin HUNG

is a "viewpoint" argument which states that the word is a bird's-eye view of three orderly carriages. Holders of this viewpoint are against the ones who believe that the word is a representation of three cars colliding, with one carriage landing on top of the other two.

Besides, who ever heard of a three-car collision on a Chinese eight-lane freeway three thousand years ago?

OK, I give up. I promise that I won't say that it is a three-car collision anymore. I know the bird's-eye view explanation is more factual, but the other is more fun. And I always get such a bang out of explaining it.

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Refugees

Continued from page 1

tion on when the money will be released. Though the funds could be made available at any time, in SF the delay could also mean reductions in job-training and English classes and termination of health and other social services.

"The telegram we received requested us to notify the state whether or not we would close Sept. 30," said Ron Rowell, director of Indochinese Health Intervention at Catholic Social Services (CSS). "We told them we will close."

The health program, whose $339,000 yearly budget is provided almost entirely through government funds, has served 3,338 refugee clients so far this year, but will have no alternatives if the OMB does not release the fourth-quarter funds, he explained.

UNSURE

"What the refugees will lose is access to health care services," Rowell continued. "The program helps refugees make medical appointments and provides translation, and even transportation to the doctor's office. Most of their clients speak little or no English.

Like most organizations, the Center for SE Asian Refugee Resettlement is still unsure of its funding sources for the near future, and does not yet know exactly where cutbacks may come. However, program developer Rick Ruvolo said reductions in federal funds for refugee programs would be "disastrous for our clients and a burden to the state."

Though refugee service administrators agree that the goal of their programs is to make their clients economically self-sufficient, they also agree that there is an interim period during which some form of public assistance is necessary.

"Welfare is a problem with resettlement; sometimes the California system is a little too accommodating and it can be a barrier to self-sufficiency," said Bill Foote, assistant director of the resettlement program at CSS.

The SE Asian refugees are no more inclined to go on welfare than any other group, and according to Ruvolo, most clients are anxious to learn English and become independent. "I've seen people of all ages learning their second, or in some cases, their third language. They're all trying very hard to stand on their own two feet," he said.

BURDENS

Whether the states will be able to stand on their own two feet as federal funding is withdrawn is another question. At the Governors' Conference held last week in Atlantic City, Republicans and Democrats alike expressed concern about the new burdens President Reagan's budget-cutting is putting on the states.

"We feel, and we believe the American people would feel, that from now on we can't continue to accept more responsibilities... without the national government accepting some responsibilities itself," said Repupublican Gov. Lamar Alexander of Tennessee.

In California, legislators have already taken measures to cope with the growing state burden to provide refugee services. In an adopted and signed amendment to the 1981–1982 Budget Act the legislature limited allocations to refugee services to not more than 35% of federal allocations to the state for social services. In addition, the amendment defines economic self-sufficiency as the goal of all refugee services, and makes heads of households or primary wage earners the main target of those services.

According to Indochinese Training Program (ITP) supervisor Teresa Pon, the amendment will give priority to employment services, vocational training, and English as a Second Language classes, at the expense of all the other services needed to become self-sufficient.

ADJUSTMENT

"They're not focusing on medical, mental and social adjustment," she said. "More than vocational training and ESL need to be funded." In addition, Pon noted, as more and more refugees, particularly women, fail to qualify for services under the new guidelines, they will be forced to remain indefinitely on public assistance, thereby adding to the state's burden.

"If California doesn't get a move on it will be left holding the bag," she said. "If we don't make Washington aware of the situation we won't get any money, just all the people."

California's climate, its large Asian population, and its location on the coast where many refugees enter the US, make it a popular state for settling and for secondary migration, Pon added.

The ITP is the second largest refugee service organization in the state, but it has already made drastic cutbacks in face of the OMB delay of funds. As of Sept. 8, it will terminate its evening classes, reduce the hours of instruction in its morning and afternoon divisions, and join the SF Community College Chinatown branch at the former Cumberland School. The ITP is part of the Community College District and will not have to pay rent at the new site.

Through these changes the ITP hopes to continue services through the fourth fiscal quarter, which ends Dec. 31, and has applied for an extension with the Office of Refugee Services. The ITP is only able to continue, even at a greatly reduced level, Pon said, because it is one of the larger organizations and had other funds available.

TRAUMATIC

"This year has been more traumatic than anyone expected, and this business with the OMB is just the first indication," she said. "Due to the attitude in Washington, this new wave of conservatism, funds for refugee services will continue to spiral down." ITP's budget request for next year is $1.3 million, and is a "reflection of reality," Pon added.

Refugee Services spokesperson Brady said the state has been told to expect a 33% budget cut for next year, though she cautioned that at this point any figures can only be speculation. Until definite decisions are made on the OMB delay and on federal financing in general, provider agencies will be hard pressed to plan for future services.

"It's very frustrating for us and for the providers—signals change, and we don't know what we have to deal with," Brady said. "And if it's confusing for us, imagine the confusion in Washington."

Adding to the confusion are reports that the tide of refugees from SE Asia shows no sign of abating. The recently released State Department report, written by a panel of four after a 25-day tour of SE Asia, predicted "a long-term continuation of the exodus of boat people from Vietnam" and "the potential for increased land refugee flows from Laos and Cambodia."

"It's federal policy that the refugees be allowed in, but they come here and the state or city is expected to pay," Rowell said. "In the end the responsibility will fall to SF, and the city can't afford it, unless there's a change of heart in Washington."

CHOICES

According to OMB spokesperson Cromwell, the process to reduce US immigration quotas for SE Asian refugees has not yet begun, and consultations with Congress are required before any quotas are changed.

In the meantime state and local agencies must make choices about which services to drop and which services to maintain, without disrupting the refugees' adjustment and progress.

"I can't see maintaining some services and dropping others," Ruvolo said. "I'm not sure we can adequately serve our clients (without federal funds)."

"It will be traumatic for our students to be thrown out into the streets," Pon predicted, "and traumatic for them to find other classes. The other community colleges are bulging at the seams. Frankly, I don't think our students will be getting the maximum when we reduce our instruction hours."

"We have no plans yet for dealing with budget cuts," Brady said of the state office. "I assume we'd cut non-essential services, but I don't know what could be considered non-essential for people whose language and cultural base is so different. I guess some services are more essential than others." □

NY Firm Advises Bank of China

BEIJING — The New York-based investment firm of Lehman Brothers Kuhn Loeb Inc. last week signed agreements to provide advice to the Bank of China and the China International Trust & Investment Corp., according to Xinhua News Agency.

James Schlesinger, former defense and energy secretaries, and Richard Holbrooke, former assistant secretary of state, represented Lehman Brothers in the negotiations. The two also met with China's Vice-premier and Petroleum Minister, Kang Shi-en, to discuss speeding up energy production and increasing cooperation between China and the US.

According to the agreement, Lehman Brothers will help research market trends, commodity prices and general and financial conditions, Xinhua reported. They will also provide China's investment corporation with information and analysis on matters of mutual interest, with the view to developing economic cooperation mutually beneficial.

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Problems and Progress for Chinatown's Sanitation

By VAN NG LOUIE

SAN FRANCISCO — Littering and sanitation are not issues unique to Chinatown, but though those problems are endemic to the rest of the city, in Chinatown, where residential areas and restaurant and tourist areas are combined, the problems are compounded.

"There are few other areas in the city like Chinatown that are heavily populated by both tourists and shoppers on weekends," Al Chinn, an environmental health inspector for the city's Department of Public Health (DPH), stated.

LITTER

"The local shoppers come in the mornings from outside areas like the Richmond district, yet by 5 pm Chinatown is almost totally tourist. The amount of litter due to these two factors is a horrendous headache. Merchants can't sweep up fast enough," he added.

"With the many restaurants and eating establishments in Chinatown, the littering is compounded," Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action (CAA), declared, adding that "patrons come out and indiscriminately toss away paper napkins and styrofoam cups."

Even though CAA's areas of concern do not usually include sanitation and health issues, Der said that last year CAA filed a complaint with the SF Department of Public Works (DPW) "to express our grave concern about the potholes on Waverly Street and the littering in Chinatown." CAA's offices are located on Waverly Street.

Stagnant water filled up the potholes and attracted flies and rats, Der said. "It was particularly bad in hot weather," Der added, "when the odor and flies would increase. It got to the point where we got sick and tired of seeing the rats crawling across Waverly Street." As a result of CAA's complaint, the DPW filled the potholes and hired six part-time street sweepers to work in Chinatown.

RODENT

With its many bakeries, restaurants and small fish and meat groceries, Chinatown would appear to be a fertile area for rats. According to George Kuwatani, a health inspector and an urban rat program manager for the DPH, a rodent control project for Chinatown is in its pre-planning stages.

"We have to determine whether there is a need for rodent control in Chinatown, and if there is a need, how to implement it," Kuwatani said.

"If we have the statistics to back us up and the support of the community, and if there is a real need for it, and the availability of money, then we can set up a viable project. But it has to be workable, make sense, and have community input," he explained.

Such a project, Kuwatani added, would eliminate situations that are conducive to rodents, such as garbage and unsanitary sewers. A future meeting has been set up with Health Center 4 to consider the issue, he said.

Concern over rodent and pest control was the motivation behind forming the Chinatown Clean-up Campaign by Health Center 4. Started in 1969, the campaign's two goals were to work with Chinatown merchants in disposing of garbage, and to work with community residences and hotels to dispose of unwanted items that had been accumulated over the years.

DEBRIS

Diane Louie, a health educator for Health Center 4, said that "the nice part about the clean-up campaign was that it was a joint effort of city agencies like the Health and Police and Fire Departments, and of community agencies like the Chinese Six Companies and the Chinese Chamber of Commerce. You wouldn't believe the amount of stuff that was thrown away—piles of newspapers, cans of paint, old refrigerators, mattresses. Those are breeding places for rats."

A coordinator for four of the clean-up campaigns since 1973, Louie said that 30 tons of debris was collected in last year's campaign. She added that since 1977 increased media coverage has "raised people's consciousness and awareness of the campaigns. This information does a lot in informing people of the need for throwing out unwanted garbage and fixing rat holes. I am sure we can do it again and count on the support of community agencies."

The Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center (CNIRC) is another community agency which is also concerned with the issue of sanitation and littering.

Currently, CNIRC is sponsoring "Adopt an Alley," which is a program for alleyways improvement in Chinatown. Its purpose, according to assistant director of the center Enid Lim, "is upkeep and maintenance of Chinatown's alleys. We want to improve the alleyways with repaving, lighting, benches, to make an alley where people can relax and children can play. 'Adopt an Alley' involves alley residents, property owners, merchants, shopowners as well as city agencies like the Planning Commission."

ALLEYS

Besides the lack of proper paving and lighting, Lim said, littering is also a problem in Chinatown alleys. Unlike main streets such as Stockton and Grant, she added, alleys like Ross and Spoffard have "nooks and crannies, dark and narrow stairwells, abutments, where people passing by throw litter.

"Alley residents and users organized into improvement associations are cognizant of controlling litter. People who live in the alleys have a proprietary interest in their streets not looking cruddy and dirty," she noted.

Economics is one reason Chinatown has a perpetual problem of its public trash bins overflowing, Lim continued. "Because of the high cost of having your garbage picked up and disposed," she said, "there is a tendency for people to bag their garbage and dump it in public bins."

The Golden Gate Disposal Company, which services the Chinatown area, offers a special discount for senior citizens. The regular monthly charge for weekly residential service (which includes disposal of one can of garbage at street level, not more than 100 feet from the street) is $5.40; senior citizens would be charged only $4.15. For information, call 626-4000.

"It comes down to the average citizen, if they are mindful of throwing litter," Der explained. "The problem can be overcome with imagination and a little cooperation from everyone." He suggested bilingual anti-litter signs and an aggressive public health education campaign, concluding that "litter doesn't make for a healthy community."

DENSITY

Health inspector Chinn complimented Chinatown merchants for an increased awareness of the garbage problem. Compared to three years ago, Chinn said, the merchants are now more careful when disposing of their garbage. Increased frequency of citations and permit revocations by the DPH were factors in forcing compliance from store owners, he explained.

"Considering the density of people in the area and the sheer volume of business there, it could be a heck of a lot worse," Chinn explained. "Merchants are more careful of proper storage of garbage, of tying it, of placing wet garbage in plastic bags before putting it in cans, and of breaking up and tying down cardboard boxes so kids walking by don't kick them."

Chinn identified shopping blocks on Stockton, Powell, and Washington streets, and on Grant Avenue between Pacific and Broadway, as being problem areas for excessive litter.

"With immigrants, our stress is education," Chinn continued. The DPH and Health Center 4 plan before the end of the year to design courses related to dishwashing, food handling, and garbage disposal, and offer them to the employees at their places of work. "These courses will accommodate merchant needs so we don't tie up their businesses for hours. Merchants," Chinn concluded, "are hard pressed to make ends meet." □

Chinatown residents step through the trash that lines Ross Alley. (Leland Wong photo)

Discarded boxes litter Spoffard Alley. (Leland Wong photo)

Progressive Assoc. Meets August 30

SAN FRANCISCO — The Chinese Progressive Association (CPA) will hold its third membership meeting of the year on Sunday, August 30, at 4 pm at 737A Grant Avenue, SF, with dinner following. □

Two Brothers

A story of good and evil, virtue and greed, justice and wrongdoing.

A villain takes advantage of his kind-hearted younger brother and sets forth on a quest for treasure. But his greed meets with eventual doom.

The fast and devious plot of the story blends Chinese and Middle Eastern folklore motifs.

Captivating and compelling reading for both children and adults.

Illustrated in beautiful woodcut style, printed in dramatic black and white.

With English and Chinese text

For price information, contact:

ASIAN AMERICAN BILINGUAL CENTER
1414 WALNUT ST., RM.9
BERKELEY, CA 94709
(415) 848-3199

馮 錦 安
RICHARD G FUNG
Real Estate Broker
Former Chief Housing Inspector

* Syndications
* Income Properties
* Property Management
* Housing Appeal Cases
* Residential Properites
* Tax Deferred Exchanges
* Condominium Conversions
* Housing Code Compliances

金玉樓業公司
AMBER REALTY
(415) 641-1249 anytime

Eng./Mandarin Bilingual School Opens Sept. 11

By RITA WANG

SAN FRANCISCO — San Francisco will have its first English-Mandarin bilingual school, when the Chinese American Bilingual School opens September 11, at 55 Laguna Street. The school presently shares the campus of the city's French-American Bilingual School which is located at Woods Hall, upper level of the U.C. Extension campus.

The idea of establishing an English-Mandarin bilingual school with full curriculum from kindergarten to eighth grade was conceived in response to the growing importance of the Mandarin language in the current world situation as well as the firm belief in the advantage of being bilingual and bicultural in our rapidly shrinking world, according to the school's principal, Shirley Lee.

GATEWAY

The school has already opened its enrollment of the kindergarten level for the next semester, starting in September. In 1982 and each year thereafter, another grade will be added until a full-scale elementary school is in existence, Lee said.

The school's founders — San Francisco parents, educators and civil leaders — share the strong conviction that second language learning should be an essential and integrative component of the American school curriculum, Lee said. They also feel that San Francisco as the gateway to Asia and located on the rim of the Pacific, should not without a bilingual school whose target language is Mandarin, the official Chinese language and a language spoken by a quarter of the world population.

The Honorable Harry W. Low, Superior Court judge, chairs the school's board. Other board members include Carol Ruth Silver, city supervisor; Professor Maurice Tseng, Chairperson of the Chinese Program at San Francisco State University; Professor Rene-Yvon d'Argence, Director of Asian Art Museum, Donna Furth, Director of the Furth Foundation and attorney-at-law; and many other concerned citizens.

Shirley Lee.

Principal Lee, a native Mandarin speaker, has been an educator in San Francisco for the past seven years, and holds degrees from both Chinese and American universities.

TWO-FOLD

During a brief tour of the campus site Lee paused by the playground which both bilingual schools will share to emphasize the cooperation between the schools.

"We are working very closely with the French-American Bilingual School and following its prestigious example," Lee said. "The instructional methodology will be that used successfully at the French-American Bilingual School for the last eighteen years — that is, both languages will be used in conducting the various classes and school activities."

"Our purpose is two-fold. First, we want to enroll students of all ethnic and national origins into a program in which they will become completely bilingual and biliterate in Mandarin and English; a program in which they will learn both languages with equal facility," Lee explained.

"Second, we want to provide those students with a superior academic education, one comparable to that provided in San Francisco's finest educational institutes," she added.

Walking through the hallway flanked by murals and students' art works, Lee explained the school's structure. "Our students will not only study both languages with equal emphasis but also will study all academic subjects — mathematics, history, literature, art, etc. — in both languages through all grades in an effort to develop true bilingual ability.

Referring to the November 1979 report of the President's Commission of Foreign Language and International Studies, Lee lamented the dramatic decline of bilingual fluency in the U.S. She pulled out a copy of the report "Strength Through Wisdom, a critique of US capability" from her desk and quoted: "Our schools graduate a large majority of students whose knowledge and vision stop at the American shoreline, whose approach to international affairs is provincial and whose heads have been filled with astonishing misinformation."

SUPPORT

Lee is pleased with community response to the school. "We have received very positive responses from our local communities, especially the Chinese community. As a matter of fact, the majority of the parents who show interest in our school are Chinese who don't speak Mandarin themselves. We have also received support in the form of funding from several San Francisco foundation's she noted.

On August 19, the school will have a fund raising dinner party at the Celadon Restaurant to raise funds to expand the scholarship program for low-income family children. Tuition is $1,825 a year, with an installment payment plan and a 25% remission for a second child available.

"We believe that we need a good scholarship program to ensure a well-balanced student population," Lee said. Interested parents can call 864-0524 for information on currently available scholarships.

"The scholarship program is vital to our school because the last thing we want to do is to create within the field of bilingual education a two-tracked system — an elite bilingual education and a public school bilingual education. We will work with the bilingual education program in the public school system, not compete with it.

"We are trying to achieve the ultimate goal of bilingual education by having our students exposed to both languages early in their lives and by helping them maintain both languages through constant use," Lee said.

"The era when being bilingual was a mark of status for the elite has long gone by. What we want our students to achieve is a true and profound bilinguality, an increased respect for others, an open-minded outlook and a more adequate understanding of the world around us. In our opinion these things are exactly what is needed to produce good, well-rounded citizens in modern America," she explained. □

mazda
SERVICE PARTS
HAMBURGER
19¢ LB
(BUT WE'RE OUT OF IT)
REBATES???
CONVERSATION???
NOT HERE!!!
CARS
"WE GOT 'EM"
HARD TO FIND MODELS
NEW 1981
NOTCHBACKS - GSL'S - LUXURIES
PRICE???
WE'RE THE LOWEST
FROM
$5295 (547802)
NEW 1981 GLC HATCHBACK
PRICE INCLUDES FREIGHT & DEALER PREP.
OPEN SUNDAY 11:00 TO 4:00
OFFER EXPIRES 8/24/81
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

30% effectve annual rate
Now you, too, may benefit from changes in California law which allow individuals to receive high interest.
We screen borrowers carefully to secure high interest loans for you. Loans we arrange are secured by trust deeds on valuable real estate at no more than 70% loan to net value.
Our minimum loan is $50,000.00.
Just phone: (213)474-7660
A California Loan Broker
Consolidated American Mortgage Corporation

Mr. T's
RENO OVERNIGHT SPECIAL
$32 PER PERSON DB. OCC. SINGLE RM. AVAIL. AT EXTRA CHARGE
$25.50 FOR SR. CITIZENS 62 & OVER PER PERSON DOUBLE OCC.
EACH PERSON RECEIVES $47 BONUS INCLUDES $30 CASH
Wed. Departures/Tahoe
MID-WEEK DEPARTURES FROM DOWNTOWN S.F. & OAKLAND
OAKLAND 652-7366 SAN FRANCISCO 362-LUCK RICHMOND 232-5544

EARN
19% TO 20%
AND HIGHER*
Secured By Trust Deeds
6 mo. to 3 yrs.
Keogh & IRA Plans Available
Medallion Mortgage Company has been in business since 1958. Over the years we have loaned over a billion dollars secured by California Real Estate. We are presently servicing over $50,000,000 in real estate loans for various investors, including:
- Private Investors
- Government National Mortgage Association
- Federal National Mortgage Association
- Federal Home Loan Mortgage Corporation

MEMBER, CALIFORNIA MORTGAGE BANKERS ASSOCIATION
MORTGAGE BANKERS ASSOCIATION OF AMERICA.
MMC Medallion Mortgage Company
Santa Clara
3600 Pruneridge Avenue
Santa Clara, Ca. 95051
(408) 985-1009
Fairfield
827 Missouri St.
Fairfield, Ca. 94533
(707) 422-6565
Concord
4991 Clayton Rd.
Concord, Ca. 94521
(415) 686-0102
*Yields Vary With Each Trust Deed And When Prepayment Penalties Are Earned.
A Licensed California Mortgage Brokerage Firm.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ARTA
CHINA TOUR
PAN AMERICAN — 747 SP

I. 1. Sept. 7-Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong-total 19 days Cast: $2319.00, ½ twin PAN AM

2. Oct. 16-Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Chenchiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total-28 days Cost: $2467.00 ½ twin PAN AM

3. Nov. 13- Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total 25 days Cost: $2367.00 ,½ twin

4. Nov. 22- Chinese Bay Area Chrysanthemum Growers Assn - Peking tour Hong Kong/Canton/Kweilin/Peking/Shanghai/Hangchow/Canton/HongKong-total 20 days Cost:$2499.00, ½ twin

II. HONG KONG/CANTON and/orKWEILIN TOUR - Monthly departures-Hong Kong 4 days 3 nights, Canton 4 days 3 nights and/or Kweilin 4 days 3 nights Cost: $1,199.00 , ½ twin (HKG/CAN) and $1,549.00, ½ twin, (HKG/CAN and KWEILIN) -June 21,28,Jul5 & 12, Aug 9 Sep 13 Oct. 11 Biv 8 Dec. 6 and 20.
Cost $1855.00 @½ twin (Jun-Oct. add $128)

III. JET—ON ORIENT TOUR/(monthly departure)-Pan Am 747: June 28 Jul 5. Aug. 2 Sep 6 Oct 4 Nov. 1 & 29. Dec. 13. covering JAPAN/TAIWAN/HONG KONG Cost, $ 1855.00 @½ twin (Jun-Oct. add $128)
Plus options as follows: Southeast Asia add $899.00 (7 days 6 nights), Canton 4 days 3 night: $229.00 Canton/Kweilin 7 days 6 nights:$529.00

IV. EUROPE TOUR: 2 weeks for 8 countries-$2399.00 ½ twin, full meals, Chinese/English speaking tour guides departure Sep 26, 1981.

V. Specials-San Francisco/Hong Kong/San Francisco
A. $720.00, RT, good for 1 year, anytime.
B. $848.00, RT, good for 1 year, booking 21 days PRIOR. (Pan Am 747)

VI. CHINA TOUR - Mar-Oct, 1982
Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking etc. Accept bookings now.

VII. LAS VEGAS -Weekend 3 days 2 nights-$149.90 @ ½ twin air, hotel, show, Brunch & fun book. Aug. 28, Sep 18, Oct. 23 Nov 20 and Dec. 11.

VIII. RENO AIR REFUND -$66.00 only (SFO/RNO/SFO) . Cash refund $10.00 plus meals $3.00, only Sat-less $2.00 cash.

We also have cheap fare to LOS ANGLES, CHICAGO, NEW YORK, TORONTO, VANCOUVER, WASHINGTON DC, BOSTON, CALGARY-anywhere in the U.S., Canada and Australia

(PRICES SUBJECT TO CHANGE)

19% NOW to start TAX FREE Savings October 1, 1981 at UNITED FEDERAL SAVINGS

SIGN UP TODAY and United Federal will give you 200 free checks and a beautiful set of rice bowls.

Beginning October 1, the new **United Federal Tax Free Account** will pay you interest at 70% of the 52-week Treasury Bill rate—FREE from Federal Income Tax. The rate determined upon opening your account will be paid to you for one year.* The **United Federal Tax Free Account** is insured by the Federal Government. You can earn up to $2000 of interest in a joint account, or $1000 in an individual account, and you will not have to pay any Federal Income Tax.

But you don't need to wait for October 1. United Federal will pay you 19% annual interest to reserve your account right now. Your funds will be invested in our **United Federal All-Savers Fund** ** then automatically transferred into the **Tax Free Account** on October 1.

This is an outstanding opportunity for savers, so sign up today. Remember, you will receive 19% until October 1 PLUS a year's supply of free checks PLUS a beautiful set of rice bowls.

UNITED FEDERAL SAVINGS

Twelve offices in San Francisco—more than any other Savings and Loan Association.

1050 GRANT AVE. • 391-1450
130 MONTGOMERY ST. • 392-5400
498 CLEMENT ST. • 668-6888
3555 BALBOA ST. • 668-3700
1628 POST ST. • 931-1450
2300 POLK ST. • 673-5603
4126-18TH ST. • 861-1452
2300 16TH ST. • 552-9977
40 LELAND AVE. • 333-5000
719 TARAVAL • 665-4741
401 JUDAH ST. • 665-3711
1390 MARKET • 552-3336
MISSION/OCEAN AVE. • OPEN SOON
19TH AVE./JUNIPERO SERRA • OPEN SOON
SCOTT/LOMBARD • OPEN SOON
CALIFORNIA/SPRUCE • OPEN SOON

SAN LEANDRO OFFICE: FAIRWAY & DOOLITTLE • 357-5552

* Substantial interest penalty for early withdrawal.
** The **United Federal All-Savers Fund** is not a savings account or deposit and is not insured by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation.

Creating Music for Golden Mountains

By CLARICE LIU

SAN FRANCISCO — *Living Music For Golden Mountains*, a documentary film portraying a Chinese folk musician, will premiereAug. 28 at 7:30 pm at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St. The film, co-produced and directed by Arthur Dong, focuses on the music of his Chinese music teacher, Leo Lew.

Lew immigrated from southern China to the US in 1936, when he began teaching Chinese instrumental music. Utilizing his knowledge of music, Lew taught music and also joined a music organization to raise funds for China in the war against Japan. Though this organization was closed after WWII, Lew is still teaching today,at the age of 65."It is important to guide our young people to understand our rich musical heritage," he said.

SIMPLICITY

Lew presently teaches 12 students at different levels. Skilled in various instruments, Lew teaches *wu* (two-stringed violin), *yang qin* (a percussive instrument), and *xiao* (flute).

"Ehru is the hardest and the most sophisticated of these all. The complexity lies ithe simplicity of the instrument," Lew noted, "but of all of the Chinese instruments, *pipa* (a four-stringed guitar-like instrument) is perhaps the most difficult to learn."

Lew's love for music is not confined to Chinese instruments, however, and Lew has also studied western music and the western violin. "But naturally, I am far more attached to *wu* than to violin. I am a Chinese," he added with a smile.

Within the diversity of Chinese music, Lew feels most comfortable with Cantonese music. When asked if he thinks that Beijing music is deeper or more sophisticated than other provincial music, including Cantonese music, he answered, "Yes, I agree that Beijing music does represent the music of China, but I won't say that Beijing music is the 'best' of Chinese music.

"I believe music from any province is as good as that from another province," Lew said. "The important thing is: play it well, and play it with feeling."

"My interest in music began when I was a young child," Lew continued. "As I heard people playing beautiful music, I started to make my own instruments. I made a *xiao*, for example, by drilling holes on a bamboo planted in our backyard."

HUMBLE

Compared to a home-made *xiao*, the making of a *wu* is a much more arduous task. "I had to use a candy cane for the body for the *wu*, a bamboo for the pole, and even my mother's hair for the hair of the bow," he explained.

Chinese music today is still very important to Lew. Although he has worked in many places — kitchens in restaurants, kitchens in hotels, kitchens on golf courses, and a laundry — Lew continues to practice almost every day after work. "These instruments have become such a natural part of me that I can't even sleep if I haven't touched them for a day," Lew said jokingly.

As a teacher, Lew has never advertised to get new students. Rather, interested individuals who were born in the US, China, and Hong Kong have come to Lew, mostly from other people's recommendations. "I have taught tens of students. As I try my best to teach, I get a certain satisfaction from seeing the student improve," he said.

One of these students is the director of *Living Music For Golden Mountains*, Dong, who has studied *yang qin* with Lew for five years. "Chinese men, expecially the older generations, are very humble, and Mr. Lew himself would not go out to advertise. He only agreed to make this movie because it was for his own student," Dong commented.

When asked if Lew had any difficulties performing before the movie cameras, Dong answered, "Mr. Lew is comfortable with himself and with his music. So what's the difference performing in front of a camera?" However, Dong said, "sometimes as filmmakers we made technical mistakes, he would become impatient and remind me, 'I am doing this only for you.' But that's understandable. He's a busy man and has a lot of students."

LIFESTYLE

Lew himself seems to like the film. "I didn't feel anything different or unnatural during the filming. It was just like my everyday teaching," Lew said. "There weren't many difficulties in communicating with the young filmmakers. I just did what I normally do. That's all," he commented. Most important of all, Lew concluded, "I enjoyed it."

Besides being an accomplished musician, Lew has also been an artist of charcoal drawing. Though Lew started drawing since his childhood, it was not until about 20 years ago that he began his nude charcoal drawings which he used to sell. "When I was younger, I loved drawing even more than music, but now, music is much more important," he commented.

Lew also directs the Flowing Stream Ensemble which was formed in 1972, and is featured in *Living Music*. The ensemble studies and performs the classical and various provincial folk musics of China.

Living Music for Golden Mountains not only shows Lew's virtuoso performances and touches on the relationship between Lew and his students, but also sheds light on the lifestyle of the elderly people in SF Chinatown.

Before the premiere, the Flowing Stream Ensemble will also perform a repertoire of Classical Chinese music. General admission for the evening event is $3, and $1 for senior citizens. For information, call Arthur Dong, 771-8372.

Leo Lew.

'Living Music': Sharing a Personal Experience

SAN FRANCISCO — When he made his first film 12 years ago, Arthur Dong was frightened. The film, *Public*, explored the theme of growing up in a restrictive society, and earned national awards for the then 15-year-old producer.

"That experience showed me how powerful film is," Dong, now 27, said. "It's different from a painting — with film you've got a whole audience of people there. As a high school student I was too immature to handle it."

PERSONAL

Living Music for Golden Mountains is Dong's first film since *Public*. Though it is part of his work as a film student at SF State University, for Dong making *Living Music* was more a personal expression than a class project.

"As Mr. Lew's student I've had an invaluable experience," explained Dong, who has studied the butterfly harp under Lew for five years. "It's an experience that is not often recorded. You might say I'm more westernized than Mr. Lew, and I felt it was important to share the experience I've had with him.

"The film is about Mr. Lew passing his music on to people like me — younger Chinese Americans," he said.

Dong even appears in his film, "by accident," he said, because another of Lew's students was sick the day of the shooting. "We'd signed out the equipment (from SF State), and when you sign it out, you're stuck with it," Dong explained. So he stepped in to the scene of teacher and student at a music lesson.

That type of spontaneity is characteristic of the film, Dong added. While most documentaries require extensive research, Dong was able to write up a treatment of his subject off the top of his head.

PREVIEW

Work on the film took off when fellow students at State, who like Dong were eager to make a film, responded to his ideas. After securing financial backing, equipment and film from the university, Dong and co-producer Elizabeth Meyer set out on the project.

Living Music, containing both Cantonese and English segments, with bilingual subtitles, was sneak-previewed at the Hop Jok Fair earlier this month, and Dong was pleased with the reception. While talking loud and eating peanuts are standard audience behavior at a Cantonese opera, Dong said that the working class crowd at the preview kept the noise to a "low rumble." Following the film, they applauded.

"It was more than I expected," Dong said. "Chinese don't often applaud for movies." However, Dong admits there are certain segments of the Chinese community that won't pay $3 to see his film when there are other escapist films and television available.

Dong originally did not intend to charge for *Living Music*, and had planned to show it in public libraries and to offer the film freely to community groups. However, following the seven months it took to produce the film, Dong and Meyer are in debt, and must make some money on the film to recover their losses.

Arthur Dong.

From next week's benefit at the Chinese Culture Center, they hope to raise enough money to make an inter-negative, which will allow them to make cheaper prints of the film and thereby distribute it to community groups at a lower cost.

Dong plans to continue making films that, like *Living Music*, are close to him personally, and this, he said, will undoubtedly lead him to making more films about his experience as a Chinese American.

"I don't see many films that speak to Chinese Americans, at least not to me," the young filmmaker said. "There are a lot like Jackie Chan and Bruce Lee, and a lot of people like those.

"I think film is important and should be used in important ways. I want to make films that are close to me, and while there are many aspects to my personality, I happen to be a Chinese American. If I end up making Chinese American films, that's fine." □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

Unbeatable Prices!
7 COURSE ITALIAN DINNERS
• Antipasto • Salad
• Soup • Pasta • Entree
• Coffee • Dessert
CAESAR'S RESTAURANT
Bay & Powell Sts. S.F.
989-6000
Closed Mon. Valet Parking

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane 421-1093

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE 434-1345

C'town Center Celebrates ESL Text Publication

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — After three years of research, compilation and pilot testing, a new bilingual, vocationally oriented English as a Second Language (ESL) textbook based on a project at the Chinatown Resource Development Center (CRDC) is being published. Entitled *English That Works ICB-VESL 1,* the book will be celebrated at a reception this Friday, Aug. 21, from 4 to 6 pm at CRDC, 615 Grant Ave.

ACCOMPLISH

The project was conceptualized in 1976, when Wayne Wang, then education unit coordinator at CRDC, conceived the idea of developing curriculum for ESL vocational materials using a low level of English ability, according to one of the book's three authors, Mamie How.

"Few low-level ESL materials were geared to vocational skills, which are so vital to new immigrants. Traditional materials only focus on language development and teach survival skills that practice or illustrate a particular language item. Our materials focus on skills and they teach the language needed to accomplish given tasks," How explained.

With the support of Harriet Haber, then director of CRDC, and of other Chinatown agencies, an application for funding to produce such material was submitted to the state department of education. Using "all the buzz words of the time," the grant application proposed to create Integrated, Competency-based, Bilingual, Pre-vocational English as a Second Language (ICB-VESL), How recalled.

After receiving the grant from the state department of education for a three-year project to compose such materials, three authors were chosen. K. Lynn Savage, an ESL instructor at the Alemany Community College Center who had much experience working with pre-vocational students; Ellen Yeung, ESL instructor at CRDC; and How, an instructor of ESL at the Chinatown/North Beach Community College Center, were hired.

APPRECIATED

The three teachers devoted the first six months of the project, which began in September 1977, to developing ESL materials that stressed practical skills and self-sufficiency, while teaching important English concepts and vocabulary.

After development, the materials were pilot-tested in the SF community college district, and field-tested at the Chinatown Service Center and at Evans Adult School classes in Los Angeles. Writing and revisions continued during the pilot-testing phase.

"The texts were really appreciated by those who wanted out of the community, people who need the language to match with their skills to seek better employment elsewhere," How explained.

Comments and criticisms from teachers and students both were incorporated into the revised versions. The resulting textbook series contains two books, each with five instructional lessons and one review lesson, and a detailed instructor's guide, flash cards, cassettes and native language booklets.

The first book is geared to English 100-level students, who understand and know the roman alphabet; the second book, due to be published this fall, is written for English 200-level students, who have studied basic English as a Second Language for one year.

CONCEPTS

"Emphasis was placed on the practical—the order of names and dates, how to complete forms. All lessons stem from needed skills," explained How.

Students who have since gone out for interviews have praised the book, she said.

One unit, as an example, discusses "time and money" and, among other aspects, explains timecards and figuring overtime pay. Others discuss completion of various forms, evaluation of skills and interests, and interview questions and techniques.

Rather than follow the usual bilingual format of a line of English and then a line of the native language, the texts are specially designed for use by non-bilingual teachers. A "Native Language Component," now available in Chinese and Spanish, allows non-bilingual teachers to use bilingual teaching techniques by providing native language explanation of cultural and language concepts too difficult to be explained in simple English, How noted.

The project's staff, along with CRDC director Myriam Chen and Education Unit Director David Hemphill, selected Scott-Foresman & Co. as publisher of the texts because of a demonstrated "willingness to put in some extra work," How said.

Information on the new textbook series is available from CRDC, at (415) 391-7583. The text sells for $2.85 a copy, and the native language component is $1.20. □

Asia Foundation Shows Toguchi Prints

SAN FRANCISCO — The Asia Foundation Gallery is now showing, through September 4, silkscreen prints by Tsutomu Toguchi. The gallery, at 550 Kearny, fifth floor, is open Monday through Friday, 9 am to 5 pm. □

Free August Classes Discuss Children

SAN FRANCISCO — A free bilingual class titled "Your Child's Development," instructed by Nancy Lim Yee, will be offered Friday, Aug. 28 from 1 to 3 pm. The class will discuss the stages of growth between birth and three years old, and how parents can help their child in development. The program will be held at Health Center 4, 1490 Mason St.

Another class on preschool children, "Your Child and Preschool," will discuss when a child should begin preschool, and what a child should learn at a preschool. This free class will be taught in Cantonese at the above address, 10 am to 11 am, and 11:15 am to 12:15 pm on Aug. 26. For information, call 391-8993. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Ong Ko Met Assoc. Visits Angel Island

Participating in the Ong Ko Met Association picnic at Angel Island were (l–r) Frank Fat of Sacramento, Steve Ball of SF and Jim Ong of Oakland.

SAN FRANCISCO — More than 500 family members and friends attended a recent trip to Angel Island sponsored by the Ong Ko Met Benevolent Association. The group included three and four generations of families from as far as Mississippi, Florida, and Vancouver, Canada. Many were former detainees who recalled their earlier experiences on the island.

The all-day trip included a picnic and other activities such as fishing and bicycling.

In appreciation for the tour conducted by the Angel Island Immigration Station Historical Advisory Comittee, a donation was made on behalf of the Association to further the Advisory Committee's work. □

US Dance Group Tours China

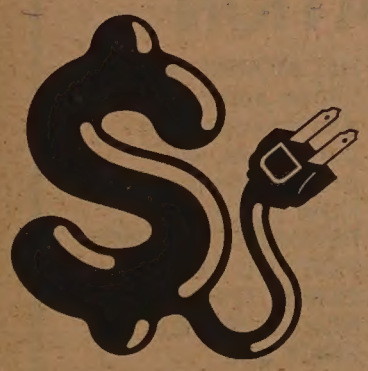
WASHINGTON — The US International Communication Agency (USICA) will send the Jerome Robbins Chamber Dance Company to China September 7–29 for the first official US dance tour in China in a generation. The tour takes place under the terms of the US-Chinese Cultural Agreement, which is administered by the USICA here and the Ministry of Culture in China.

Jerome Robbins and fifteen of his dancers will spend three weeks in China, during which time they will give thirteen performances in Beijing, Shanghai, and Guangzhou. In addition to these performances, the company will give a lecture-demonstration to Chinese dancers and visit a ballet school and the Children's Palace in Shanghai. In Guangzhou, the company will conduct a workshop for the Guangzhou Folk Dance Company. □

Chinese Ctr. Holds August Moon Night In Sacramento

SACRAMENTO — The Chinese Community Service Center will present an "August Moon Night" fundraiser on Aug. 29 at the Confucius Temple, 4th and Eye Sts. A variety show, a raffle, and door prizes will be included in the evening's entertainment. Donation is $10. For information or tickets, call Dr. Wesley Yee at (916) 443-8701. □

爲什麼中午十二時到下午六時這段時間內，
多用電器用品，會使電費高漲？



炎熱的下午，用戶多用電力，超過 PG&E 電力生產量，不得不向別處購買電力。有時對方要價極高，因此每個用戶的電費帳單肯定高漲。

如果在這段時間內，人人都節省用電，無疑將節省大量金錢。

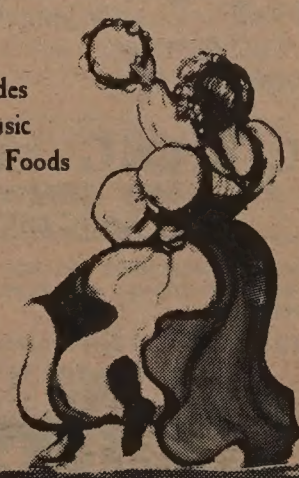
PG and E
It's your money. And everybody's energy.
你可省下金錢，人人有電可用

The Living History Centre
Invites you to Celebrate
The 15th Annual
RENAISSANCE PLEASURE FAIRE.

Six Weekends & Labor Day
August 8 thru September 13
9am to 6pm
Blackpoint Forest, Marin
Hwy 101 to Hwy 37 - at Blackpoint Exit.
Do Come in Costume & Join A Thousand Spectacular Performers in Celebration of Elizabethan England

Grand Tournament of Horses ✦ Merry Parades
Country and Courtly Dances ✦ Spirited Music
Children's Games ✦ Rare Crafts ✦ Hearty Foods
Fine Wines & English Ales
Queen Elizabeth & Her Court

Tickets at Box Office.
Ticketron & BASS
VISA & Master Charge
Charge-by-phone (415) 434-4625.
Group Sales (415) 434-4623



The Renaissance Pleasure Faire is a production of the Living History Centre, a California non profit public benefit corporation. 1981

Film Project Examines Angel Island's Past

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — Most of the 175,000 Chinese immigrants who came through Angel Island put the memories of that first experience in America behind them when they were finally allowed into the US to begin new lives.

Prevented from immigrating in large numbers to the US by the Chinese Exclusion Act of 1882, the Chinese who managed to reach the SF Bay between 1910 and 1940 were detained on Angel Island for weeks, sometimes months, while their immigration papers were processed.

ISOLATION

During that time they were subjected to crowded, regimented living conditions; lengthy, intimidating questioning by immigration officials; and inevitable feelings of isolation and abandonment in a strange land thousands of miles from home. They were further isolated on Angel Island because immigration officials feared they would spread disease or gain access to information that would help them answer questions about their pasts in China.

Most of the Chinese immigrants made it through the Angel Island experience, moved into the US and began carving out the better lives they had sought for themselves and their children. For most, Angel Island became only an unpleasant memory, one that they seldom shared with their children who were growing up as American citizens.

Filmmaker Felicia Lowe's father came through Angel Island in 1938, and like many Chinese immigrants, told his American-born daughter little of his experience there. However, following his death three years ago, Lowe became increasingly interested in tracing her father's and her own historical roots, leading her to undertake many projects, including the latest, a full-length documentary about Angel Island.

"Few Chinese Americans know about their beginnings, and it's time for the other America to know us, too," Lowe said. "The film is aimed at a national audience, people who've never heard of Angel Island before."

EXCLUSION

Although in many ways the Chinese experience was similar to that of millions of other American immigrants, there was also a uniqueness to the Chinese experience, Lowe added. Because of the Exclusion Act there were "injustices (toward the Chinese) that people today don't want to see," she said. Until 1943, Chinese immigrants could neither buy land nor become US citizens. Many were forced to wait more than a year in Angel Island barracks before being allowed into the US.

"But it could have been any of our ancestors," Lowe said, noting that when WWII and the internment of America's Japanese population began, public opinion turned more favorably toward the Chinese immigrants.

The Angel Island Film Project will not simply chronicle the injustices committed against the Chinese, but instead seeks to present glimpses into all aspects of life on the island by using filmed interviews with people who immigrated through or worked on Angel Island.

"It's a painful memory for many people," Lowe said. "After a long, difficult journey their first exposure to the US was being locked up, unwanted, treated as criminals. Many wondered, 'Why am I here?'"

Yet the story of how the people coped with their suffering on the island is a story of human triumph, Lowe believes. Associations formed in Chinatown to help the immigrants pass questioning by immigration officials, and deal with the dull daily routine. "This is a story of how people in a tight crunch were able to extend themselves," Lowe said.

CITIZEN

Though research on the project is only beginning, Lowe has already collected several interesting stories. One man who passed through Angel Island was a Chinese American who had returned to China in the 1930s, married and had two sons. When war with Japan broke out he decided to move his family back to the US, and in 1938 arrived with his two baby boys at Angel Island. Though he was still a US citizen, Lowe said, he was locked up with the other immigrants.

"At least he knew English. He put up a fuss and said if he wasn't let out he'd leave his babies there and let the guards take care of them," Lowe recounted. After an overnight stay the man was released. His wife was not able to immigrate for another two years, but the couple subsequently had three more sons in the US.

"Their five sons all became successful professionals — it's an inspiring story," Lowe commented.

While Angel Island was a detention center for Chinese immigrants, it was a place of employment for many white Americans, and Lowe intends to examine their experiences as well. She has spoken to a woman in Pittsburgh who lived on Angel Island while her husband was a medical inspector there. That woman, Lowe said, recalled her time spent on the island as a happy part of her young married life, and had little contact with the immigrants.

"There's such a contrast between her experience and what was going on at the time," Lowe said.

Felicia Lowe.

DEPORTATION

Even today, Lowe continued, many of the former immigrants are afraid to talk about their time on Angel Island because they were paper sons, like Lowe's father, who immigrated with false papers. "There are still people who are afraid of possible deportation if the immigration officials find out about them," Lowe said.

"But there's a new awareness among young people. They're hungry for information about their past," she added. "It's urgent to make this film soon, because so many of the people are old."

The suffering of the Chinese immigrants is also analogous to the troubles facing the SE Asian refugees today, Lowe said. "Whenever you have a large number of immigrants you'll always have a reaction. White America is not always so altruistic in its motives for welcoming refugees, and I think there's a strong analogy between the treatment of immigrants and the state of the economy."

Finally, the Angel Island Film Project is a continuation of Lowe's personal odyssey into her ethnic heritage. As a journalist several years ago, Lowe was often assigned to Chinese American stories, and worried about being restricted as an Asian American, or as a woman.

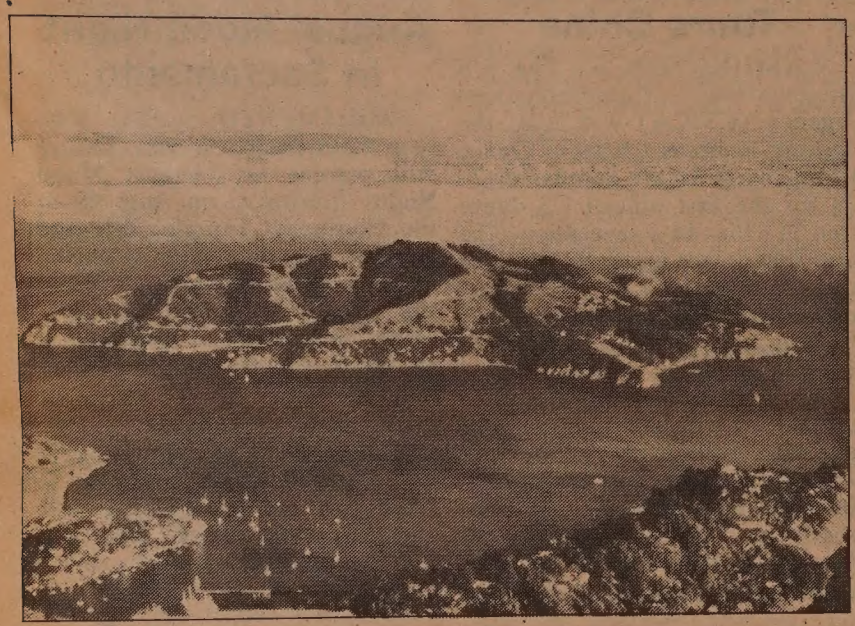
INSIGHT

"But when you come down to it, who's going to care more about those stories than you? Who else would have the insight and the sensitivity?" she asked. "I work best at what I believe in."

Lowe estimated the film will take two or three years to complete. She has received grants from the California Council for the Humanities and the National Endowment for the Humanities for the research portion of the project, which she hopes to complete by November, in time to have her second baby. She will then work up a script, and apply for funding for the production portion of the project, which she estimates will take six to nine months.

The project is sponsored by the Chinese Historical Society of America, and has drawn much from the work of Him Mark Lai, Genny Lim and Judy Yung in their recent book, *Island*, Lowe said.

"If all these people are willing to work with me I know I can do it," she said. Persons with information about Angel Island, or who know of others who stayed or worked there, may call the Angel Island Film Project at 431-7999. □



A view of Angel Island.

Community College Chinatown Branch Announces New Site

SAN FRANCISCO — The SF Community College District's Chinatown branch has moved to new offices at the former Cumberland School at 940 Filbert St. the phone number for student counseling is 776-0808, and the number for administrative offices is 776-6110. □

中國旅遊

Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry

TEL : 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
WEEKLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

50 DEPARTURES DATE

DIRECT FLIGHT SHANGHAI PEKING
TICKETING AVAILABLE

CAAC

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway (212) 431-7323
New York, N.Y. 10038
TOLL FREE : 800-221-7969

國風旅行社

ATTENTION REAL ESTATE PROFESSIONALS!

The Gateway to Opportunity

AUGUST 19, 20, 21, 1981
FORT MASON

23 HOURS OF CONTINUING EDUCATION

FRED CRANE, Esq., renowned for his representation of Wellenkamp vs. Bank of America and Panko vs. Pan American Federal, will present an engrossing 16-hour course on the FINANCING TOOL OF THE 80's & CREATING REAL ESTATE INVESTMENT GROUPS. PRICE $145

HAL MORRIS, well-known author, lecturer and management consultant, will present his program, HOW TO GAIN FINANCIAL FREEDOM FOR YOU AND YOUR CLIENT THROUGH RENTAL HOMES. PRICE $50

DISCOUNTS AVAILABLE BY CALLING LAWYERS TITLE INSURANCE CORPORATION AT (415) 362-4466 or CALL COLLECT (916) 965-9515 TODAY!

EARN MORE BY LEARNING MORE • CALL TODAY

Monitored By
Lawyers Title Insurance Corporation

Writing Tongue: No Horror, Just Medical Melodrama

PROGRAM NOTES

The promotional flyer for *Writhing Tongue*, which begins a two-week run today at the Kokusai Theatre in San Francisco, shows the silhouette of a young girl with her arms outstretched to repel some shapeless horror. Above the silhouette is this description of the film: "Suddenly one morning, the Devil returns to life in a little girl's body. . . Confrontation with a deadly horror."

The promotion makes the film sound like *The Exorcist — Japanese Style*, with an Asian counterpart to Linda Blair spitting up hot Japanese mustard instead of pea soup. But moviegoers who expect to see a scary story of child possession are in for a shock of a different kind. *Writhing Tongue* is a two-hour, painfully-realistic story of a little girl's bout with severe tetanus poisoning.

Years from now people will meet on streetcorners and reminisce about this film. "Did you manage to stay all the way to the end of this *WrithingTongue*?" "No, I left after the little girl bit her tongue and her mouth filled up with blood the second time. What about you?" "Well, I managed to make it past the spinal tap and the sixth convulsion, but when the girl's teeth were pulled with the 'crunch-crunch' sound effect, I had to make a quick exit."

SQUIRMING

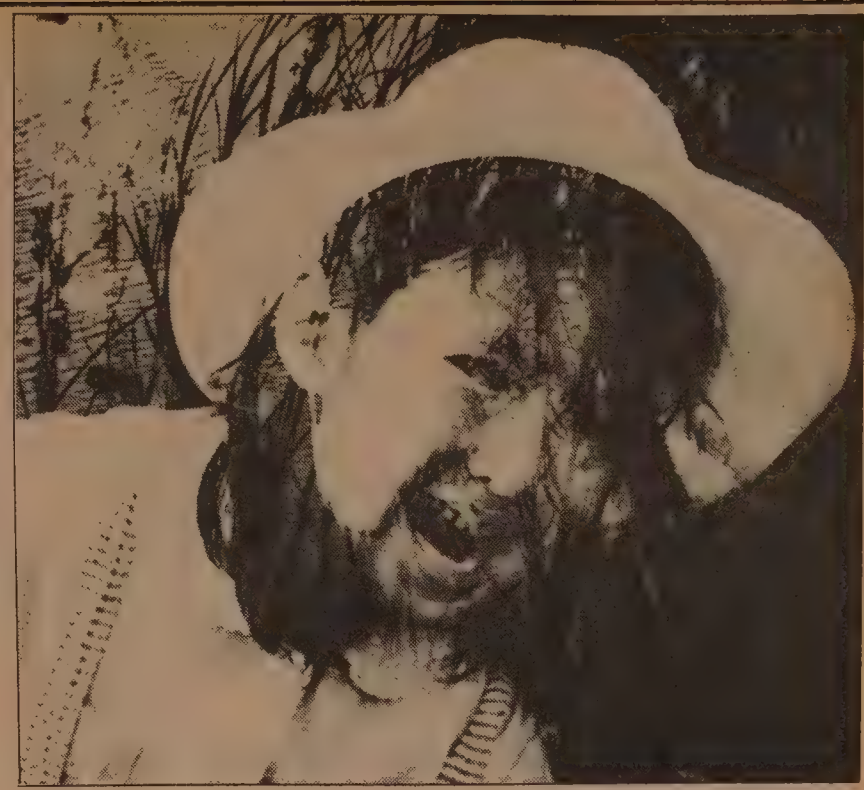
Most of the writhing will be occurring in the Kokusai Theatre audience for the next two weeks. I don't remember squirming so much in a chair since my first haircut. The only reason I can see for making this film was as a fundraiser for the medical profession, since the doctors and nurses in the film are incredibly conscientious and even sleep overnight at the hospital to shepherd the young girl through her ordeal.

The claustrophobic quality in the film is heightened by the fact that about two-thirds of the action takes place in the hospital room, where the two parents are camped out and watching their daughter's convulsions. The parents are driven to the brink of madness by lack of sleep and seeing their little girl's suffering.

The filmmakers made an honest film, although it is grim, depressing and substitutes constant hysteria for good acting. The Kokusai, which often has to book films by a blind bidding procedure, with nothing to go on but box office figures, contractual agreements and promotional materials, made an honest mistake in thinking they had another *Exorcist* on their hands.

But Schochiku Company of Tokyo should be ashamed of themselves for trying to unload a hospital melodrama as a horror film. If there is any justice, perhaps the roasting of the film executives in this review will only be the forerunner of the Devil later taking his turn to make them squirm and writhe.

—Richard Springer



Mayuko Wakame is a girl who falls victim to tetanus in *Writhing Tongue*.

Hanna Schygulla in Fassbinder's *Lili Marleen*.

Some brief reviews of recent films:

• *Lili Marleen* (Clay). Fassbinder's latest does not have the strong impact and the bittersweet after-taste of his more hard-edged films, but I prefer it to the too-well-polished *Marriage of Maria Braun*. It is gutsy and emotional — the second half consists of some tearful sequences that are rare in any Fassbinder movie.

The year is 1938. Hannay Schygulla plays Willie, a German cabaret singer who eventually becomes the song that she makes famous. Giancarlo Giannini is her Swiss Jewish lover, and Mel Ferrer his powerful father who helps to sneak Jews out of her country. A nightmarish Cinderella story, it is not among the director's best creations, but certainly it is one of his more accessible.

• *First Monday in October* (Regency 2). Walter Matthau the liberal meets Jill Clayburgh the 'noble-but-wronged,' newly appointed Supreme Court justice in this witty comedy by Ronald Neame. Based on a play by Jerome Lawrence and Robert E. Lee, it has the most clever dialogue in a long, long time. Matthau and Clayburgh are magically marvelous together. What a joy to be treated as a mature person with a sense of humor after a long summer of kiddie movies!

• *Cutter's Way* (Ghirardelli). Not since Coppola's *The Godfather* has there been an American film so darkly and beautifully lit. Jeff Bridges plays Bone, who witnesses a murder in an exquisitely-shot alley-in-the-rain scene. His crippled friend Cutter wants to find out who the murderer is.

Directed by Ivan Passer, the film evokes memories of *The Long Goodbye* and *Chinatown* but curiously not the *real* film noir classics. Both Bridges and John Heard, who plays Cutter, give exceptionally good performances. The music score by Jack Nitzsche helps set the mood, as does the sensual Nina Van Pallandt, who appears very briefly in the beginning.

• *Health* (York). Made before last year's *Popeye*, but held up for general distribution by 20th Century-Fox, this Robert Altman production lacks the intimacy and sensitivity of his smaller films (*The Long Goodbye, Thieves Like Us*) and does not have enough interesting happenings to hold it together as in his bigger films (*Nashville, Popeye*). In short, Altman repeats all the mistakes of *A Wedding*.

Glenda Jackson, Lauren Bacall, Dick Cavett and Carol Burnett all have their moments as participants of a health food convention, but the film turns out to be a weary and conventional comedy. Perhaps the best reasons to see *Health* are the co-features that the York is generously showing it with: *M*A*S*H** (8/19), *3 Women* (8/22), *McCabe and Mrs. Miller* (8/23), and *Nashville* (8/25).

Finally, some good news: six films by Yasujiro Ozu will be screened in the next two months. The Pacific Film Archive in Berkeley will show *Tokyo Story* (8/24), and the newly renovated Surf Theatre has scheduled *Late Spring* and *Equinox Flower* (8/25), *The Record of a Tenement Gentleman* and *Tokyo Story* (10/6), and *The End of Summer* and *An Autumn Afternoon* (10/13). For those who are not familiar with the work of this great Japanese filmmaker, these opportunities should not be missed.

—Michael Lam □

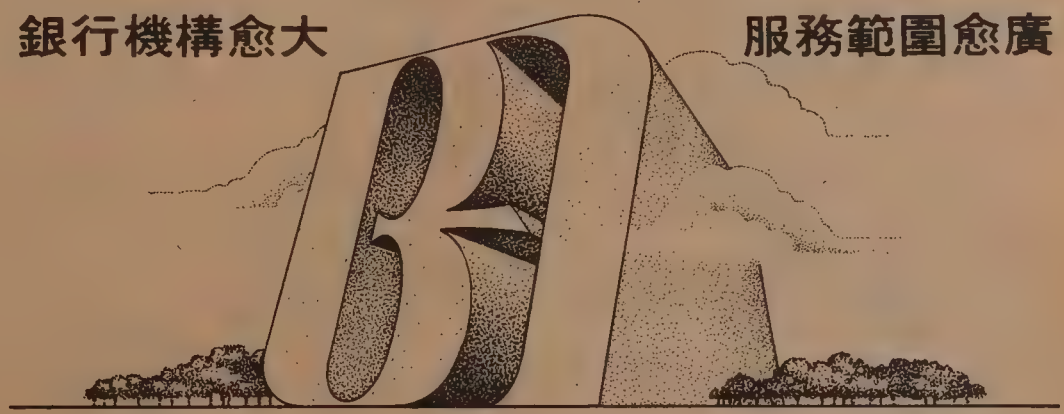
Higest interest accounts now available at SAN FRANCISCO FEDERAL:

1. MONEY FUND ACCOUNTS:
Minimum $2,500
Term: 89 days
Rate: Changes daily

2. 2½ YEAR CONSUMER CERTIFICATES:
Minimum: $100
Term: 2½ years
Rate: Changes bi-weekly

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel : 421-5421

銀行機構愈大 服務範圍愈廣



When you save with Bank of America, you get all the services you'd expect from a big bank. And with assets of 100 billion dollars, you get the security that comes with saving at California's biggest bank, too.

Each and every one of our savings accounts are insured by an agency of the United States Government for up to $100,000. And every savings plan—from our Regular Savings Plan to our Money Market Certificates—earns the maximum interest allowable by law.

If branches throughout California and a variety of savings plans are important to you, stop by your nearest Bank of America. Our New Accounts Representative will be happy to show you how a bigger bank can be a bigger help. Especially when it comes to saving.

Chinatown Branch
701 Grant Ave
San Francisco

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles

Bank of America NT&SA • Member FDIC

EVENTS

NOW through AUG 29
"Not on the Menu" Photographs by Leland Wong & Corky Lee, Chinese Culture Center. SF.

NOW THROUGH SEPT. 4
Toguchi silkscreen prints on display, Asia Foundation Gallery, 550 Kearny St., 5th floor, SF., M-F, 9 am to 5 pm.

NOW through SEPT. 29.
Exhibit: Netsuke: Myth and Nature in Miniature, Asian Art Museum, GGPark, SF.

WED., AUG. 19, 6:30 pm
Fundraising dinner for the Chinese American Bilingual School, Celadon Restaurant, 881 Clay Street, SF $25. (864-0524)

THUR., AUG. 20, 3-5 p.m.
Toys and infants class, Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF. free.

FRI., AUG. 21, 2 p.m.
SAT., AUG. 22, 10 a.m. 2 p.m.
Chinese film 'Girl Friends' at C'town Library, 1135 Powell, SF. free.

FRI, AUG. 21, 4-6 p.m.
Reception for the Publication of "English that Works", C'town Resources Dev. Ctr., 615 Grant SF.

SAT.-SUN., AUG. 22-23
Trip to Agbayani Village, Delano, CA sponsored by UC Berkeley ASU, PilipinoAmerican Alliance, West Coast Asian Pac Student Union. Call 849-1427

SAT., AUG. 22, 1:30 pm
Martial arts deomonstrations at the Japan Center, Post and Buchanan Sts., SF. Aikido at 1:30 and Kuk Sool at 2:15 pm.

MON, AUG. 24, 7:30 p.m.
SF Civic Chorale open auditions for chours membership, Little Theater, Cathedral High School, 1100 Ellis, SF (731-7195)

TUE, AUG. 25, 3:00 p.m.
Film "Bruce Lee-Super Dragon" at Excelsior Library, 4400 Mission, SF. free

WED., AUG. 26, 11:15 am to 12:15 pm
'Your Child and Preschool' class in Chinese at Health Ctr. 4, 1490 Mason St., SF. English class from 10-11 am. Call 391-8993

WED., AUG. 26, 3:30 pm
Children's songs by Steve Sedberry, No. Beach Library, 2000 Mason St., SF.

FRI., AUG. 28, 11am-3:30 pm
Make- a-Circus festival at Washington Square, SF. free

FRI, AUG. 28, 1-7 p.m.
Job-education Fair sponsored by Chinese Chamber of Commerce, Castelar School, 840 Yale, LA. free

FRI., AUG. 28, 1-3 pm
Bilingual class in 'Your Child's Development,' at Health Ctr. 4, 1490 Mason St., SF. Call 558-2308

SAT., AUG. 29
'August Moon Night' fundraiser at Confucius Temple, 4th and Eye Sts., Sacramento. Sponsored by Chinese Community Service Center. Tickets $10, call Wesley Yee (916) 443-8701

SUN., AUG. 30, 7 pm
Concert by Carmen Patena, Davies Symphony Hall, Van Ness Ave., SF. Tickets at Davies and major outlets.

SAT., SEPT. 19
Statewide conference on high blood pressure control in California Asian/Pac populations. Biltmore Hotel, 515 S. Olive St., LA. For information call (415) 635-0290

Berkeley Asian Youth Center Relocates

BERKELEY — The Berkeley Asian Youth Center (BAYC) has moved to 1414 Walnut St., Room 31 (outside bungalow), and its office hours through August 22 are Mondays and Wednesdays, 1–8, Tuesdays and Thursdays 1–5 pm. Fridays the office is closed for field trips.

BAYC's Asian American afterschool fall program will begin in October. Possibilities are now being discussed for the program and include ESL classes, a general academic tutorial program, recreation nights, and an Asian American writers' project.

For information about these and other programs, contact BAYC, 1414 Walnut St., Room 31, Berkeley 94709, or call 849-4898. □

Ben L. Hom Joins Election Commitee

SAN FRANCISCO — Ben L. Hom was sworn in by Mayor Dianne Feinstein to the Advisory Board of the Election Committee on August 17. The 11 committee members are appointed by the mayor and the Board of Supervisors and meet on the last Wednesday of each month to review city elections policy. □

North Beach Lib. Slates Children's Concert Aug. 26

SAN FRANCISCO — The North Beach Library, at 2000 Mason Street, will offer an afternoon of children's songs at 3:30 pm, August 26. Performed by Steve Sedberry, the free concert will include folk songs and original compositions for children. □

Health District 5 Seeks Advisory Board Members

SAN FRANCISCO —The Community Advisory Board of District 5 Health and Mental Health Services, Inc. seeks Asian American residents of the Richmond, Sunset, or Parkside neighborhoods to serve on the board.

Experience in advising on public health and mental health programs is not required, but knowledge of the problems and concerns of Asian American groups living in Health District 5 and/or an understanding of the barriers that prevent them from using services offered is needed.

For information about participation on the Board or membership on a program committee, call Martin Jue at 661-4400 after 1 pm on weekdays; or write to the board 1351-24th Ave., SF, 94122.

Richmond YMCA Offers Afterschool Program in Sept.

SAN FRANCISCO — The Richmond YMCA is accepting applications for its Afterschool Program for children ages 5-12. The program will begin when school starts. Children will participate in crafts, nature study, cooking, and field trips and will be supervised until about 6 pm. The cost is $22.50/$25 per week depending on membership in the YMCA which is $10 per year. For information, call Donna Roper at 668-2060. □

BUSINESS

CLEARLAKE
Dinner house in Lakeport, CA, Seats 137, dining & banquet facilities. The Rainbow Lodge on beautiful Clearlake. Excellent family operation, cocktails & fine dining. Liquor lic. Includes home & property.$550,000. Call or write 707-263-6237. 2599 Lakeshore Blvd, Lakeport, CA 95453.

CENTRAL CALIF-
INDEPENDENT DRIVE-IN located in Livingston, California. A-1 condition. Equipment 2 years old. Good growth potential. Owner will sacrifice. $110,000 incls. real estate & equipment. Terms avail. Agent (209) 394-7911. 427 3Rd St. Livingston, CA 95334

MODESTO AREA
By owner established grocery store, landmark location in growing area. Excellent family operation, fresh meat and produce, 3000 sq. ft. bldg. $125,000 plus inventory. Call or write 209-545-0165 days or 209-577-0754 eves. P. O. Box 509 Salida, CA 95368

NEVADA CITY RESTAURANT
San Francisco flavor. Country elegance, exciting lunch & dinner menu. Antique furnishings & fixtures. Owner financing. Asking $75,000.
21.5 acre estate / ranch, large home, guest house, pool, pond, well & irrgation water. Owner financing. Only $316,000 .Color brochure available
Sandi
Trotter R.E.
916-272-4243 or
916-273-0789

ADVERTISE IN EAST/WEST

STOCKTON
MARINA
PRIME LOCATION. Hwy 5 access. 1.55 acres with tavern, grocery store and residence. Trailer and RV parking, docking, and gas facilities. 10% financing. $350,000. MYRNA, 463-2267; 368-0309. Residential, business opport, land, commercial, investments
MARVIN NIES Realty
957-8112
2027 Grand Canal Blvd. Stockton, CA 95207

NORTHERN CALIF
RESTAURANT estab. 24 hr. coffee shop + beautiful Dinner House, approx. 7200 sq.ft., good bus., $425,000. xlnt. location in N. Ca. in Yuba City. Leon Osgood Certified Realtors, Inc. 916-671-9010. 916-673-1777 eves. 459½ Palora Ave. Yuba City, CA 95991

MODESTO
UNIQUE Restarant, #1 in area, garden entrance, elegant dining rooms, capacity 85, parking, ample room for expansion, completely renovated January, 1980. Property and business, $295,000. (209) 522-2195. 513 12th St. Modesto, CA 95354

TAHOE AREA
BEER& Wine Bar, Pollock Pines, + living quarters situated on over acre of land. Room to build 20 units, 35 mln from Tahoe. Assumable loan at 11%. $220,000. 916-644-1211. P.O. Box 1004 Pollock, Pines, CA 95726

OAKLAND
LOOK-BUY OF A LIFETIME
A busy corner with over 2½ acres. Building consists of liquor store, barber shop, laundramat, beauty shop, BBQ, service station, closed 5 & 10¢ Store, closed grocery store. Owner tired and ready to sell. Asking $700,000, will carry loan with $30,000 down. Franklin Realty, 635-9778 or 444-7541. 8500 E 14 St. Oakland, CA 94621

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES
- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION
- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

建東
CE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF ORIENT
MEMBER FDIC
INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781-6565

Raymond Lim Joins Medical Commission

SAN FRANCISCO — Raymond Lim has recently been appointed ot the Commission of Emergency Medical Services, Assembly Speaker Willie Brown announced.

Lim, 40, is General Manager of King and American Ambulance Service in SF. He is also Secretary of the Board of Directors of the California Ambulance Association, and has served as chair of the Emergency Medical Technical Training Advisory Committee of the SF Community College District since 1973.

Lim fills a newly created position and will serve for four years. Members review and approve regulations, standards, and guidelines to be developed by the Emergency Medical Service Authority, advise the authority on the development of an emergency data collection system, and advise the director on matters concerning the emergency medical services system. □

KQED Airs Shanghai Donny Osmond Show

SAN FRANCISCO — A Donny Osmond and the San Diego Youth Symphony concert at the Great Hall of the People in Shanghai will be featured on the KQED channel 9 program, "People to People," Sunday August 23, at 6 pm. The program is a one day delayed broadcast. □

Taiwan Reports Trade Surplus

TAIPEI — Officials here recently reported a trade surplus of $400.7 million for July for Taiwan, in contrast to a deficit of $195.1 million during the same time a year earlier. Last month's exports totalled $2 billion; imports were $1.6 billion. □

Judge Harry Low Serves at Cal. Judicial College

BERKELEY — Harry W. Low, Superior Court judge for SF County, recently served as a faculty member at the 1981 California Judicial College held at the UC-Berkeley campus July 12-25. This annual two-week judicial education program provides orientation and training for new California judges and continuing education for other judges.

The college was attended by some 120 new and experienced judges from trial courts of all levels throughout California. Judge Low was one of 65 judges to serve on the faculty, whose members are chosen for their expertise and experience as trial judges. □

JAM Awards Young Literary Winners

SAN FRANCISCO — The Japantown Art and Media Writers' Workshop recently awarded several young writers in the first Asian American-Pacific Islander high school literary contest. Entrants ranged from grades 9-12, and their ethnic backgrounds varied, though most were Asian American. Entries came primarily from the Bay Area but also from as far away as Seattle, Washington and Orange, Connecticut.

"Destiny" by Hwei-zu Wen of San Jose won the $100 first prize in the prose division with "A Fearful Experience" by Hung Nguyen of Hayward and "The Heart of Religion" by Ada Lowe of SF, tying for the $75 second prize: "A Personal Look at Chinese New Year" by Jennie B. Wong of Oakland won the $50 prize. Clay Ordona of Berkeley and Chandra Montgomery of Oakland were awarded honorable mention.

In the poetry division, "Sound of the Coins and Shadow" by Soong Hee Yoo of SF won the $100 first prize. "When it is raining in the autumn..." by Man-Yee Tam of Oakland won the $75 second prize and "Chinese New Year" by Katherine Annette Porter of Oakland won the $50 third prize. Tracy Tsutsumoto of Seattle, David Lee of San Jose, Le Thi Phuong Dung Petitt of SF and Chieko Fujii of Mill Valley were awarded honorable mention.

There will be an awards program/reading on August 29 at 7 pm at Eastwind Bookstore, 1435 Stockton Street. Some of the winners will read from their works along with other Asian American writers. The public is invited. For information, call 567-3851. □

A NOTE OF THANKS

Here are a few words to say how thankful we are to all the volunteers and donors who have helped to make Self-Help for the Elderly's Casino Moon Festival on August 15, 1981, a truly memorable and enjoyable evening for the 1400 people who participated so zealously in this event.

Over $12,000 was raised from the Casino night... the dinner was delicious, the drinks 'well-mixed,' and our volunteer dealers could not have been better--their patience with our senior participants never ran out; everyone ...winners and losers, players and dealers ...all had a really good time.

Everyong who so ably assisted in one way or the other surely did put forth that 'little extra effort' to make our seniors haqqy, and the support rendered to us by volunteers and donors is most deeply appreciated by our Board of Directors, the staff and our youth volunteers.

Special thanks go to the Heritage Foundation, who provided us with the very tasty Cornish hen dinner, to Pepsi Cola for the providing of soft drinks for the entire evening, and also to the Chinatown Escort Program, who worked side-by-side with our own staff, and the Northern California Asian Peace Officers Association, who provided security for our function.

To the following people, Self-Help owes you one million thanks...

VOLUNTEERS

Madge Bello
Dottie Boehm
Bill Chan
Ed Chan
Lau Ho Chan
Gordon Chin
Kam-On Chinn
Mary Choy
Tham Choy
Randall Choy
David Chu
Alfred Chung
Jerry Chung
Mabel Chung
Rod Clark
Eddie Dare
Warren Dear
Henry Der
Shirley Fogarino
Pattie Fong
Richard Fung
Larry Gardner
Raymond Gon
Pui-Chun Kwok
Amy Kwong
Dean Hedani
Lai-Kam Kwong
Leslie Hernandez
Margaret Joe
William Jung
andrew Lau
Kenneth Lau
Agnes Lee
Bill Lee
Brenda Lee
Ed Lee
Kenneth Lee
Jimmy Lee
Joyce Lee
Tom Lee
Lulu Leon
Anne Leong
Ed Lew
Kwai Wing Lew
Enid Lim
Po Yee Lindhl
Roger Lindhl
Gloria Louie
Russell Lowe
Nelson Lum
Manilatown Lum
Manilatown Band
Ed Morris
Bew Ng
Paul Perdue
Tom Perdue
Alda Pineda
Ham Pineda
Macarmen Pijuan
Dan Richardi
Tong Sam
Chui Ping Sin
Maxine Siu
Roger Stevens
Lai Hing Szeto
Tai Lai Kwan & Music Group
Anthony Tam
Philip Tam
Susan Tam
Esther Tom
Eddie Tsang
Dominic Tse
Leon Waki
Benny Wong
Byron Wong
George Wong
Jackson Wong
Johb Wong
Mamie Wong
Marshall Wong
Mei Chun Wong
Michael Wong
Nancy Wong
Po Chu Wong
Shelly Wong
Jenny Woo
Kelly Woo
Lester Yee
Dorothy Yeung
Francis Yeung
Frank Yoon
Michael Young
Randy Yu
Frank Yuen
Kwang Fong Yuen
Peter Yuen

DONORS

East West Chinese American Journal
Buddha Bar
Red's Place
Tao Tao Bar
Four Sea Bar
Mr. Bing's
Mei- On
Li Po Bar
International Trading Company
Century Imports Company
Po Wah Restaurant
Golden Pavilion Restaurant
A-1 Restaurant
Chester's Restaurant
Pepsi Cola
California Beverage Company/ Ms. Viola Hom
Sahara Reno
Sahara Tahoe
Heritage Roundation
Celedon Restaurant
China Station Restaurant
Kan's Restaurant
Lenie's Restaurant
Golden Phoenix Restaurant
Nam Yuen Restaurant
Great Eastern Restaurant
Ping Yuen Restaurant
Bow Hon Restaurant
Wing Lee Restaurant
Hang Hang Restaurant
Jade Kitchen Restaurant
Burger Farm Restaurant
Louie's Restaurant
Hang Ah Tea House
Jun Mae Guey Restaurant
Coca Cola
Seven-up
Heublein Inc.
Fromm Siechel
Fung Ming Bakery
Hokamp's Bakery
May Heung Bakery
Kee Heung Bakery
Maxim's Bakery
Wing Sing Chong Company
Cascade Continental Food Inc.
Golden Daisy
Kam Kong Susage Company
Kwong Jow Susage Company
Prestoburger Company
Honling Food Company
Hip Hing Market
R. Dakins & Company
Wing Chang Company
Obiko
Wok Shop
Hang Fat Company
Ginn Wall Hardware
Johnson Leather, Tailor & Trading Company
Fat Ming Stationery
Jeffrey Gifts
Far East Fashions
A.A. Furniture
Camera Video
Kee Chan's Tours
Kwan Sing Company
Tai Tak Company
New Oriental Tailor
National Dollar Store
Man Lai Boutique
Kwong Han Company
Three Star Glass Company
See's Candies
Mandarin Pharmacy
China Pharmacy
Ping Yuen Drug Store
Clay Grant Pharmacy
Dr. Ken Toy, D.D. S.
Chung Fat Company
May May Food Company
Lincoln Shrimp Company
Feng Huang Pastry
Mon Sing Noodles
Eldorado Meat Market
Golden Gate Trading Company
Tai Yuet Trading Company
Chung Fat Company
Man Ying Company
La Doe Beauty Saloon
V-J's Beauty Saloon
Super Performance for Men Women Beauty Shop
Manley Produce Lip Hing Company
Clement Arco Services
Hong Kong Art Goods Company
Fung Hing & Company
City of Shanghai
Hop Lee Company
Mascot International/David Chan
McCormick & Company
Wo Yick Company
Game Supplies/Ms. Pamela Brobst
New Style Fashions
Kids Musical Instruments Company
Jing Chong Company
Mark IV Charter Bus Company
Rainbow Laundry
The Stubby Pencil Stationery
Loy Lee Tailor
Jim Moon Company
Ta Han Company
Tsing Ping Company
Chinese Cultural Arts
Henry Chong Company /Mr. Wilken Louie
Golden Coin Savings & Loan
Chinatown Federal Saving & Loan
United Federal Savings & Loan
Michael Cohn Jewelry
Sing San Jewelry
Royal Jade House
Kun Tai Company
Cam Tau Jewelry
June Quan
Mrs. Georgia Leon
Mrs. Wong
Mrs. Lee
Dale Young
Bill Chan
Marie Louise Ansak
Dr. Cecilia Johnson
Dr. William Gee
Sui-Lan Wong
Mei Mei Leung
Macarmen Pijuan
Suet-Fong Chan
Mrs. Poon
Man Hai Low
Mrs. Lau
Ruth Lau
Grace Lau
Sandra Wong
Robert Lim
Violet Chung
Tse Family Association
Alice Fung
Hilary Hsu
Beverly Low
Lillian K. Sing
Helen Louis
Mr. & Mrs. Walter Gardner
John Vicks
Teddy Elston
Buk-Mui Leung
Kam Sheung Low
Mr. & Mrs. Fred Lee
Stan J. Yee
Salon Studio
Keelaw Art Gallery
Y.K. Lau & Company
Bank of Trade
Bank of Orient
Bank of Canton
Best-Bi Meat Department
New Hong Kong Noodles
Canton Noodles
Richard's Noodles
Washington Meat Shop
Man Hing Market
Today's Company
Wo Soon Produce Company
Lee Woo Company
Tak Ying Company
Hing Lung Company
Wing Lee Company
May Wah Company
Kau Shing Company
Wing Kong Nin Company
Wah Hing Lung Trading
Ng Kee Fung Art Gallery
Kenneth Lee Studio
China Airline
Asian American Theatre
Asian American Bar Association
Chinese Commerical News
Sun Sing Theatre
Crime Prevention Support Group
Asian American Federation of Union Members
Sino Cast
Chinese Chamber of Commerce
Consul Xie Heng
Suey Fong Chan Wong
Yuet Wah Lam
Lillian Wong
Henry Chew
Mr. & Mrs. Henry Lum
Elsie Yuen
Mr. Chu
Linda Gallerhen
Hope Halikias
Mr. Chan
Mabel Lee Chong
Beverly Toyu
Margaret Joe
Keith Chan
Cheuk Fong
Helen Yuen
Mr. & Mrs. Eddie Lum
Viola Au
Louise Yee
Sham Leung
Lai Ching Jewlry
Ott Wong Investment Company, Inc.

Taiwan Foreign Investment Hits $191.7 Million

TAIPEI — Foreign investments in Taiwan totalled $191.7 million in the first seven months of this year, the Investment Commission of Economic Affairs Ministry recently reported. This amount included $26 million from overseas Chinese.

Twenty-one percent went to the metal manufacturing industry, while 19% was invested in the electronics and electric appliance industries. About 17.5% was invested in the machinery and instrument manufacturing industries.

Investors were mainly from the US, Japan, Europe, Hong Kong, the Philippines, and Singapore. □

CLASSI-AD

CONSTRUCTION/REHABILITATION ADVISOR. Advise home-owners on home repair and remodeling for a non-profit community agency; prepare cost estimates, co-ordinate construction. Bilingual English/Cantonese required. Minimum 2 yrs. exprecience. 982-2756.

Clerical

STAFF SERVICE ASSISTANT

Start at $12,543/yr.

Perform variety of gen. support functions such as receiving, ordering and maintaining supplies, mail distribution; operating repro. equip.; scheduling vehicle maintenance; and performing typing for the agency. Completion of 12th grade or equiv.; one yr. gen. svcs. or clerical exp., type 45 wpm accurately

Application must be submitted on MTC forms (request form Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 8/28/81.

Call:
METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223

EEO/AA/M/F/H

TELLER

Full Time teller position available in our San Francisco Irving Street office. Able to do cash handling-experience pref. - CHINESE/ENGLISH BILINGUAL REQUIRED.
Please call Mr. Tom or Mr. Wu-433-1533 EOE

COUNSELLOR, half-way house for emotionally disturbed adults. Full time B.A. req. Minorities encouraged to apply. Resume by 8/31 to Personnel, 2441 Jackson St., S.F., CA 94115.

Banking/Savings and Loan
BRANCH MANAGER

Capital Federal Savings is seeking a branch manager for our South Hills Office. Will direct and be responsible for savings growth and development. Minimum 5 years experience required. Send resume and salary history to: CAP FED, PO Box 13326, Sacramento, CA 95813 Attention: Personnel. EOE

ARCHITECTURAL DESIGNER/DRAFTSPERSON. Design and working drawings for remodeling projects and some new construction; bilingual English/Cantonese required. Minimum 2 yrs. experience. 982-2756.

PART- TIME, bi-lingual (Chinese/American) activity assistant for nursing home with Canton and/ or Sumyap speaking residents. Contact Loretta 922-5085.

JOBS OVERSEAS. BIG MONEY FAST. $20,000 TO $50,000 plus per year. Call 1-716-842-60000 Ext. 5124.

COUNSELOR/OUTREACH WORKER

Develop workshops for parents & youth. Some counseling. Cantonese /English req'd $920/mo. Resume by 8/31 to CYC, 1693 Polk, SF 94109

GIRL FRIDAY needed. 20-30 hours weekly. Flexible. Law & tax office. Must have good typing & communication skills. Bilingual preferred. Oakland Chinatown. $5/hour to start. CAll Mr. Chew, 444-1646.

FOR RENT

$2500 brand new 3 br/2½ ba tnhse. Fabulous views, 2 private terraces, hdwd flrs, frplc, AEK, garage. Call Hui 788-9000

PAYROLL ACCOUNT CLERK

Start at $13,820/yr.

Prepare and maintain bi-weekly payroll records and related records and reports. Administer petty cash fund. Record cash receipts and disbursements and perform various accounting support functions. 2 yrs. of recent clerical exp. in P/R, Acctg., or related functions; oper. 10-key, typewriter. Excel. benefits.

Applications must be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 8/28/81.

Call:
METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223

EEO/AA/M/F/H

EQUAL OPPORTUNITY
Citizens Service Specialist
F/T Salary $1505-$1809/mo.

2 part-time positions requiring 1 yr. of human relations or affirmative action exp. File by 8/31/81. Contact Marin Co. Prs. Ofc., Rm. 416, Civic Center, San Refael, CA 94903. (415) 499-6104. An EOE/AAE'

TEACHER, Preschool-Infant Daycare Center. Must have B.A./B.S. and Children's Center Permit. $10,525-11,440. Send resumes to FEC, 3045 Santiago St. SF CA 94116.

TYPIST/RELIEF SECRETARY

Start at $13,820/yr.

Performs agency's more difficult typing; operates word processing equip.; serves as relief secretary, and performs other gen. clerical work. Completion of 12th grade or equiv., 2 yrs. clerical exp., type 60 wpm accurately; proper English usage; operater dictation and other equip., knowledge of word processing equip. desirable.

Application must be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is 8/28/81.

Call:
METROPOLITAN
TRANSPORTATION
COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223

EEO/AA/M/F/H

BILLINGCLERK for outpatient clinic, Half-time, with Oakland Asian Community-based mental health Agency. $400/mo. + fringes. Open until filled. Call ACMHS @451-6729.

YUEN-FENNER CONSULTING ENGINEERS

Offering positions in mechanical and electrical enginer and designer. Excellent working environment, company paid health insurance, paid vacations, profit sharing. Send resume to: 28996 Hopkin St., Hayward, CA 94545, Atten: Mr. Moon.H.Yuen or call 887-4200 for appointment.

ST. MARY'S HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
450 Stanyan St., SF, CA
(415) 668-2180

Built on a rich heritage since 1857, St. Mary's Hospital, San Francisco's only Catholic hospital, anticipates and is committed to the challenges of the future. You too can keep pace with the changing needs of our ethnically diverse community by becoming a vital member of our medical, surgical and psychiatric health care teams.
An Equal Opportunity Employer

SAN FRANCISCO VIEW PROPERTY FOR SALE
14 th Avenue & Quintara Street
Block 2204 lots 1,28 and 31
Minimum Bid: $600,000
Approximately 24,000 square foot parcel with excellent view. Sloping, buildable land improved with one single-family dwelling.
BID OPENING
October 1, 1981 - 10:00 a.m.
Room 30 - 170 Fell St.
All bids must be accompanied by a cashier's or certified check in the amount of $60,000.
SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
PROPERTY MANAGEMENT OFFICE
565-9360

ROYAL MOTORS

1981 VOLVO 242DLO

$159.90 PER MONTH

plus tax on 48 month lease
$1949.50 delivers on credit ok
value $9052, residual $4449.
payment total $7675

ROYAL MOTORS
280 So. Van Ness S.F.
(415) 626-2171

antioch

Antioch University West invites you to investigate a college that allows you to keep your job, your family, your priorities and still earn a degree.

ANTIOCH. THE HALLS OF IVY IT ISN'T
No green, sprawling campus. No marching band. No football team. A unique facility in San Francisco, at Pine and Stockton. The classroom may be wherever you are.

YOU DESERVE CREDIT FOR LEARNING
The learning experience of earning a living can, many times, be as valid as the courses taken toward earning a degree. Antioch West encourages independent study and independent thinking. Students set their own goals and participate in the planning of their own programs. If previous college credits fit, they count. And if your present job is in the area of your degree interest, it counts.

EARN A DEGREE WHILE YOU'RE EARNING A LIVING

ANTIOCH OFFERS
(in addition to the Individualized B.A.)

Bachelors Degrees with areas of concentration in:
- Business
- Community Development
- Environmental Design
- Environmental Health
- Holistic Health
- Human Services
- Nursing Systems Management
- Psychology
- Psychology of Consciousness
- Women's Studies

Masters Degrees in:
- Arts & Technologies
- Creative Arts Therapy
- Community Planning
- Ecosystem Management
- Health Services Administration
- Psychology
- Psychology/Holistic Studies
- Psychology/Feminist Therapy
- Women's Studies

IF YOU ARE REALLY SERIOUS
If you are really serious about getting a degree, we probably have a lot to talk about. Like what you've done and what you probably want to do. How much time you want to spend getting there. You'll probably want to know a lot more about us. Like, are we accredited? Yes, fully. Do we have evening and weekend classes? Yes. Financial Aid and VA approval? Yes. Orientation meetings are offered twice a month; please call for details. Open House, Aug. 20, 1981, 6-8 PM.

CONTACT ADMISSIONS:
ANTIOCH UNIVERSITY San Francisco
650 Pine Street
San Francisco, California 94108
(415) 956-1688

Similar programs are offered at our Monterey facility.
Call (408) 649-4949

REAL ESTATE

LAKE FRONT HOME

Lake Wildwood in Sierra foothills. 24 hr. sec. gategd., 18-hole golf course. Executive home on 1 ac, 250'lk. front, 3 BDR, 3BA, fmly. rm. & private dock. $295,000. assume. Brochure available. Ed McPhee, agent, Box 191, Rough & Ready, CA 95975. 916-432-3400, res 432-1646

TEXAS

Commercial & farm
industrial development
residential subdivisions
apartments
call or write
Kent Bratcher
817-756-7217 or
817-772-1010 eves
P.O. Box 2095
Waco, TX 76703

NORTHERN CALIF

INVESTOR special under construction 3 4-plexes nr Yuba Comm College. Marysville, CA. Ea unit 3 br. 2 ba. w/corner frpl. 1148 sq ft. Any financing, excellent tax shelter Ea 4-plex has a FHA commitment of $160,000. Call Taggart Realtors 916-742-8567 or Jerry Dugas at 916-743-2346. 1998 N. Beale Rd. Marysville, CA 95901

NORTHERN CALIF

MESSAGE to small investors. Invest in single family residences in Yreka, CA 19 units of planned unit development 15 units at $57,500. 4 units at $65,000. 10% down. 12 ½% interest. Due in 5 yrs. 30 yr amortization. Professional management program. Need not occupy Club House, Pool Sauna, Jacuzzi Many vacation & retirement living attributes Call Mr Pine, First Federal Savings & Loan, Redding, CA (916) 243-6600. Evenings (916) 241-8056.P.O. Box BK Redding CA 96099.

MERCED COUNTY ATT. INVESTORS!

2 or 3 bedroom home with 1½ bath on one acre. A fixer upper, has good well, ideal rental. $35,000. Assume first at 10%, balance $15,000. $15,000 down. OWC small 2nd.

Call or write
209-668-3918
20195 Hwy 140, Stevinson, CA 95374

AFFORDABLE INVESTMENTS

Condo, 2 bdrm. 1 bath, from $30,000. Stockton Duplex 2 bdrm. 2 bath $79,900. Stockton Duplex 3 bdrm. 2 bath $83,000. Modesto Triplex 1 bdrm. 1 bath & studio $74,950. Santa Cruz Duplex (new) 2 bdrm. 1 bath $160,000. Homes 3 bdrm 1 bath $61,500 & 3 bdrm 2 baths $65,500 & over. Residential lots from $19,750 in No. Stockton subdivision. Duplex lots from $40,000. Builders sell-out on luxury homes, 2,600 sq. ft. many amenities $142,500. Other homes & investments. Properties Unlimited (209) 952-4334 1014 W. Hammer LN, Stockton, CA 95209

NEVADA CITY

Invest in fast Growing mother lode Country. Grass Valley & Nevada City. Homes, land, ranches, recreation.

Call or write
Laurie Piper for info. pkg.
916-272-4551
Trotter Real Estate
916-272-4243
152 S. Auburn Grass Valley, CA 95945

PLUMAS COUNTY

HIDE-AWAY Ranch, 120+ acs. loc. in hist. Indian Val. in Plumas Co. (Where the demand is for 5 or 10 acs. & up.) w/4 beaut. seasons, yr. round sports, access. yr. round near by conviences & interstate hwy. 89. Enjoy a gd. investment feeling in a lovely 3 BR, 1 ½ BA hm. Lg. old barn for a horse or ? cool springs water. Only $265,000 own. fin.

PORTOLA CALIF

PRIME acreage. A real investment in this 14 acs. Hwy. 70 frontage, Feather Riv. frontage, loc. where the action is in Plumas Co. 5 mi. E. of Portoia nr, Gray Eagle, 43mi, from Reno Nev. Incl. in this acreage is a lg, 3 BR, 2BA mobile hm. Domestic well, city sewage, extras. -INVESTMENT- Only $150K.

916-256-3170
Mildrea Tandy Realter Assoc
234 Freeman St.
Woodland, CA 95695

SHOPPING CENTER LOCATIONS

WANT to move to God's country? Shopping center locations avail. in several beautiful No. Calif. counties. Strong anchor tenants, dominant within their respective trade areas, generate high foot traffic. Strong promotional program. For info, call Liz Goldberg, Menlo Management Co: 415-327-7137. 770 Menlo Ave. Menlo Park, CA 94025

LAKE TAHOE

TAHOE Rubicon prop, 4 BR, 2BA, prv. beach, lake view, $260,000. 25%-5yrs,
TAHOE Rubicon prop, immac. 3BR, 3BA, Garg, Prv. beach, 2300 Sq Ft, Lake View, Extra buildable lot, terms adj, 25%-5yrs, 12% owner finance. $225,000. 916-525-7157. P.O. Box 106 Homewood, CA 95718

OREGON

Beautiful 4.87 acre farm in heart of berry and nursery country. 3 bedroom 1 bath home, 15 minutes to portland. $140,000. $40,000 down, balance at 11½ int. By owner.

Call or write
415-846-4872
5408 Black Ave. Pleasanton, CA 94566

PARKVIEW VILLAGE

OPEN DAILY 10 TO 7

1, 2, & 3 BEDROOM HOMES IN PARK LIKE SETTING

$42,900

SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

AFFORDABLE HOUSING WITH LOW INTEREST RATE LOANS AVAILABLE

INTERSTATE 80 FROM BAY ARE TO FIRST FAIRFIELD EXIT, TO WEST TEXAS TO PARKVIEW VILLAGE

423 GREGORY ST.
FAIRFIELD

ALL AMERICAN REALTY, INC.

(415) 687-1515 (707) 426-4013

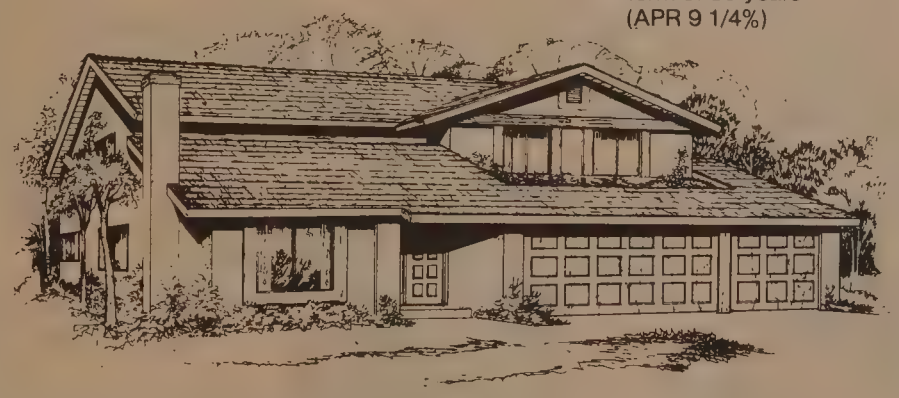
HERITAGE HOMES
New Townhomes Pleasant Hill
9⅞%
First 4 years of 30 year loan.
SUBSIDY TRUST PLAN
1 mile north of Taylor on Pleasant Hill Rd.
2000 to 2100 Square Feet
From: $199,000 to $225,000
By Barrett & Hecker Construction Inc. 372-0342

4 HOMES YOU CAN MOVE INTO IN 30 DAYS!

OPPORTUNITY 8.95%

To get an unheard of interest rate, low monthly payments for 30 years, for a 2-story or ranch-style, 2000 sq. foot home in convenient location.

at a fixed rate
term of 30 years
(APR 9 1/4%)



- Beautiful 3 and 4 bedroom, 3-car garage homes on huge 10,000 sq. foot lots!
- In San Pablo, one block from shopping; minutes from BART, AC Transit, I-80, and Hilltop regional mall.

From I-80 turn West at San Pablo Dam Road. Turn West one block to Willow Road then turn right to Cedarwood Court and Willow Road. Sales office: 2 Cherrywood Ct. (415) 236-3400

Willow Glen

Priced from $149,950

A development by Whitecliff Homes Paul C. Petersen

LOW COST
SENIOR
RENTAL HOUSING

The Casa de Vallejo is in the final phase of being totally remodeled into 136 studio and 1 bedroom senior retirement apartments. These units are designed for those who require a home-like atmosphere, privacy and independence in their retirement years (62 or over). Including meal service. A few wheelchair units are available. U.S. Government Section #8 rental subsidy assistance is available to those who may have such need. Call for a brochure.

We are now taking applications for the remaining units.

call (707) 644-7737
for additional information

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

1825 SONOMA BLVD.
Vallejo, Calif. 94590

Grand Opening
2nd Phase

Casa del Valle

NEW TOWNHOMES

12⅛%*

30-Yr Fixed Rate - *12¾% APR
2 Bedrooms & 1½ Baths
$82,500 to $89,500

• Bus line • All G.E. appliances • Plush carpeting • Spacious wardrobe closets • 5 acres fully landscaped • Garden patios/solar swimming pool • 4 laundry centers • Carport parking

TAKE I-80 EAST to SAN PABLO DAM RD.
Turn right - 2¾ mi. to Models
MODELS OPEN DAILY 12-6 P.M.
101 Del Valle Circle, El Sobrante

MIRAMONTE REALTORS • 222-4013

MOTHER LODE

CALAVERAS County, 680 acres Beautiful mountain land at 3000-ft elevation. Topo and county says 'ok' for 40 acre break. $750 per acre. Good terms and release clauses. Tanner Real Estate (209) 286-1665, 754-3308. P.O. Box 277, Railroad Flat, CA 95248

MOTHER LODE

CALAVERAS County 2 homes+ 60 storage rentals w/no vacancy factor, on 5 acres overlooking lake. This property will pay for itself. Great tax shelter & income. Owner will finance at 10% with substantial down. $249,500 Call for more info & appointment (209) 772-1835.P.O. Box 200 Burson, CA 95225-0200

OCEAN VIEW LOTS
MORRO BAY AREA

From $10,990 with easy terms. Walk to nice beach. Beautiful view of Pacific Ocean & Estero Bay.

Call or write
Steve Clark (agt)
805-772-8612 days or 805-528-2129 eves. 2760 N. Main Morro Bay, CA 93442

SAN LEANDRO
NEW LUXURY CONDOS
For Sale (27 New units)

2BR, 2BA, Central A/C, Wet Bars, Private Deck, Security Bldg, 3 story stucco over class A parking, w/central courtyard. 1st user deprec. can be mktd as separate units or retained as inv, property. Price $2,950,000.

Close to Oakland Airport
Broker Inq. Accepted
Call (415) 547-5828 or 893-1093
267 4th St., Oakland, CA 94607

UTAH

640 acres sell or trade. 80 acre parcels or total package. $1700.00 per acre.

HAWAII

2 bedroom 2 bath condo, on 16th floor, overlooks golf covrse. Pool, numberous amenities. $130,000 terms avail. Call or write John Kolar. 415-652-4194 days or 415-526-2015 eves, 785 Taft St., Albany, CA 94706

ARKANSAS

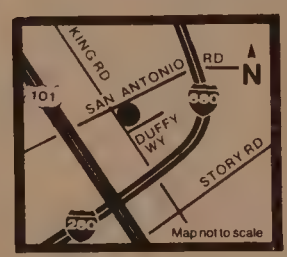
LUSCIOUS green Arkansas at foot of beautiful Ozark Mts. 350 apprax. wooded acres, oak cedar & pine trees. Natural spring on property. County road access, close to state Hwy 86 near Table Rock Lake. $475 per acre, owner will carry. (707) 644-4679.165 James Rd. Vallejo, CA 94589

IF YOU THINK $17,500 DOWN CAN BUY YOU A KING ESTATES HOME, THINK AGAIN.

That's right: two new homes for only $17,500 down. One for you to live in, the other to rent. That makes it income property subject to some terrific tax benefits. Or ask a friend, relative or investor to split the down payment with you, then both of you can own a home for only $8,750 down. That's for nearly three thousand square feet of living area with a four-car garage, fully landscaped front yard, sprinkler systems and full fencing. What's more, there are no closing costs! So contact the King Estates people today, and enjoy your two new homes tomorrow.

IT CAN BUY YOU TWO.

Take Highway 101 to Story Road east to King Road. Turn left to models at 1754 Duffy Way, just before San Antonio, (408) 251-5611.



King Estates

The WILLIAM LYON *Company* LYON

Prices, terms, specifications and availability subject to change without notice.

Mission Bell
CONDOMINIUMS
IN THE HEART OF THE WINE COUNTRY
CITY OF SONOMA

- DELUXE 2 bedroom units with attached 1 & 2-car garages, fireplaces, air conditioning, and lots of privacy!! View the hillside and walk to Safeway.

Financing available with as little as $13,000 DOWN PAYMENT, and initial loan payments of only $688 PER MONTH.

PRICES START AT $82,500

For information, contact:
REAL ESTATE MARKETPLACE
587 Fifth St. West, Sonoma
707-938-5830

Or Visit:
547 Studley St.
just ½ block from Safeway,
off Fifth St. West, Sonoma

SPECTACULAR VIEW
SEACLIFF HILLS OCEAN LOTS

Located on the southern tip of the prestigious and exclusive Palos Verdes Peninsula. Delightful climate & ocean breezes. Only a few such lots left anywhere on the Southern California coast. These lots will increase significantly in value as the supply is exausted. Financing available. Prices start at $190,000. On Palos Verdes Drive South, one fourth mile west of Palos Verdes Drive East. Sales office on site open daily. Broker cooperation invited.

Roberts Realty 213/541-9950

REAL ESTATE

ATTENTION INVESTORS . . .

Every Lot Has Full Landscaping, Sprinkler Systems, Fully Fenced

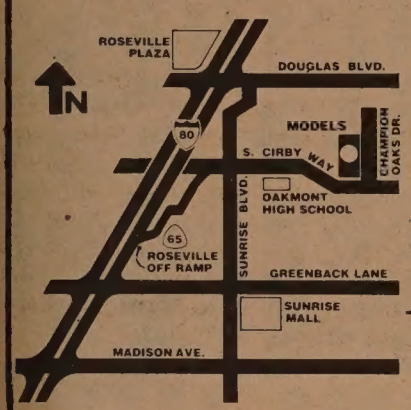
Each Unit Fully Draped!

We are offering our last 2 Patio homes under the following program.

- ★ Full 1 year Year Guaranteed Lease Back At $500 per month.
- ★ Full Property Management For 1 Year At No Cost to You.
- ★ FHA Investor Financing Arranged

Rebecca Court (Custom) Patio Homes

Priced From $69,900



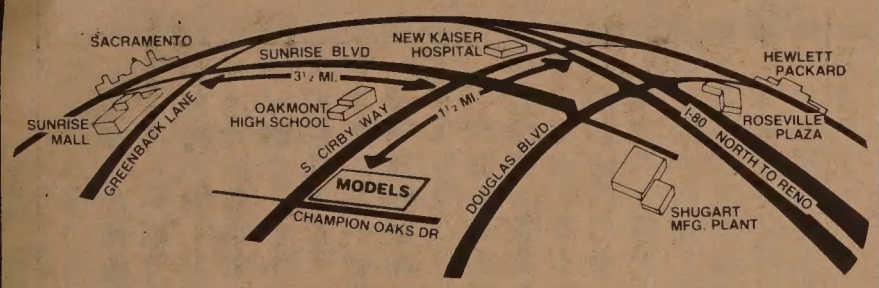
Location! Location! Location!

DIRECTIONS: Take I-80 North toward Roseville. Exit on Roseville-65 turnoff. Cross Auburn Blvd. to Orlando Drive (fronts Reliable Pontiac Dealership). Proceed to South Cirby, then right and 1 ½ miles to models.

OPEN 12 to 6

Marketing By C&H Realty

Broker Co-op 786-5478 Model 334-6855 Office



BELOW MARKET INTEREST FIXED RATE

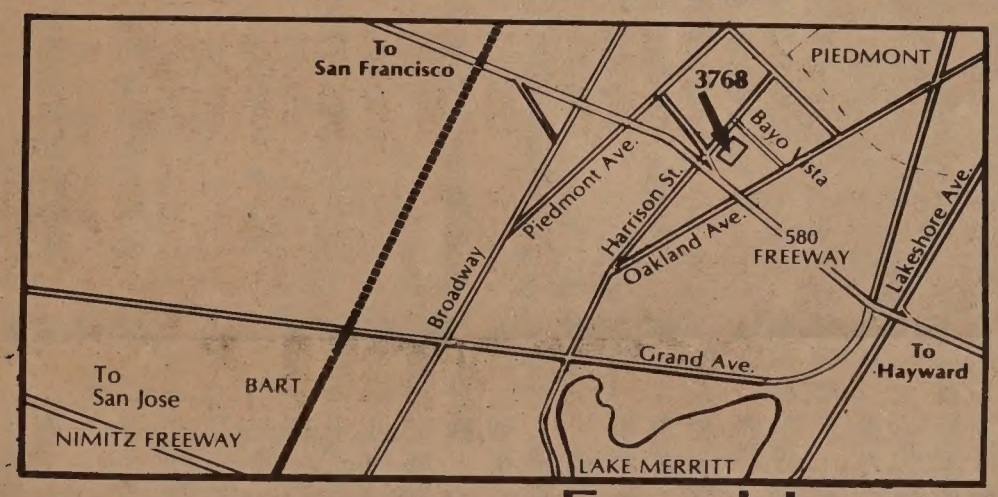
ESSEXHOUSE
SUPERIOR CONDOMINIUMS

SPACIOUS STUDIOS • 1 BEDROOMS • 2 BEDROOMS, 2 BATHS

Excellent location near Oakland's prestigious Piedmont district. Convenient to all transportation, shopping, hospitals, etc. A quality conversion featuring separate kitchens, extra large rooms, ample storage. All the amenities for a comfortable and gracious lifestyle.

FROM $55,000 to $125,000

- Long-term loans available at FIXED RATE BELOW MARKET.
- Even lower rates during first 2½ or 5 yrs of loan term.
- No prepayment penalty (Can save you thousands of dollars.)
- Low Down Payment
- Excellent graduated payment program also available.
- Let us show you the financing options that are available.



3768 HARRISON ST.
OAKLAND, CA 94611
(415) 547-3768 or 835-1383

ESSEXHOUSE
SUPERIOR CONDOMINIUMS

Sales Office Open Mon, Fri, Sat, Sun 12:30-5:30
Or call 8:30-4:30, Mon. through Fri., 835-1383

El Sobrante

RARE OPPORTUNITY

11¾% INTEREST

New Homes In

EL DORADO GARDENS

See these new homes at the end of Santa Rita Rd. in close-in El Sobrante. Take San Pablo Dam Rd. to May Rd. to Santa Rita Rd. to model homes.

Open 11-6 Daily
Ph: 223-2563
eve. (707) 996-1628

THE BEST IS STILL AFFORDABLE!

Preview Opening

$3000 CASH REBATE

OAK KNOLL HEIGHTS

- Prestigious Townhomes
- And View Condominiums
- In a Superb Location

FROM ONLY **$84,950**

Garden condominiums at Oakland's new and distinctive Mountain Boulevard address! Designed for the active professional, Oak Knoll Heights is your answer to sophisticated living in a suburban setting. Choose from large 1 or 2-bedroom plans or consider the townhome with 2 master bedroom suites. Purchase with another adult or a couple.

Discover Oak Knoll Heights today! Close to major East Bay shops and parklands, zoo, hospital, and San Leandro BART. All of this with the privacy of a security gate and the pleasures of pool, sauna, and Sportcourt.

Oak Knoll Heights ...the home you will want to come home to!

EXCITING FINANCING PROGRAMS AVAILABLE

10% with 20% down per annum 12% A.P.R.

415/568-5904

Across from Oak Knoll Naval Hospital on Mountain Boulevard. From Highway 580, take Keller or Golf Links Road exits. Furnished models and sales office open noon to 6.

*Limited time only

更美的家鄉

五，歸心似箭

余卓雄

美中復交以後，兩國人民來往漸漸頻繁。同工施安寧上校在芝加哥和北京的殷鴻順老同志通訊。一九二零年，殷鴻順是華北救世軍的一名准尉，被派在施安寧的父親所主持的禮拜堂服務，那時候施安寧還不過一個小孩子。作爲一個在北京出生的美國人，殷鴻順向來當他是同胞弟兄看待。

施安寧把一份救世軍的救恩週報寄給殷鴻順，其中有我寫的一篇文章，殷鴻順讀了，就自動給我寫信，我們兩個人很快便成了好朋友。我告訴他我對祖國的戀情，並且向他打聽北京在十一月的氣候。

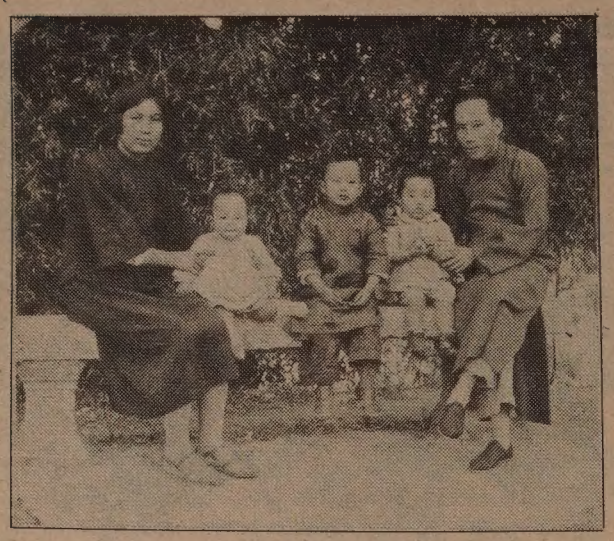
他立刻回信說：「那時候，北京已入初冬，普通人家都要開始生火取暖，你們應當帶了夾大衣來，長城以外，恐怕更冷了……」他的筆跡堅挺鋒健，一點也不像七十六歲的年紀。他繼續說：「我和我的姑娘、兒子、兒婦和孫兒女等一致熱烈歡迎你們回國。我們可以一同去看故宮，頤和園、香山、十三陵、天壇等名勝。你們是我們的親人，可以住在我們家裏。當然，生活條件比不上美國，然而我們都是一家人，家裏人總不會嫌家裏簡陋吧。總之，我們都像等待久別的親人一樣期待着你們的來歸……」

我看到這裏，眼睛不禁一片潤濕。我對英說：「我們還沒有見過面！」

她點頭道：「可不是！多麼使人感動的手足的愛。」

雖然如此，我們的計劃受到一點小挫折。我的叔父不甚贊同這段旅程，他勸我說：「你也許會感到失望，中國沒有值得你看的東西。」

我毫不考慮的回答道：「我不要看甚麼東西。」



一九三四年（左起，母親、三妹、我、二妹、父親）其他弟妹還未誕生。）

「中國也沒有值得你看的地方。」

「我更不要看甚麼地方。我去過很多地方，我去過倫敦、以色列、蘇黎世、巴黎、羅馬、迪斯尼樂園，我去過……」

「不是觀光，去做甚麼？你知道需要多少錢嗎？」

「我去看人，探望親人。」我誠懇地對叔父道：「在中國有五妹一家，有舊時的同學，有殷鴻順……」

我很了解叔叔的背景，他心中還有大風暴的陰影。他是在患難、委屈、藐視中長大的。對日抗戰期中，祖母受不了飢餓的煎熬，把十歲的叔叔賣給鄰縣的一個地主做兒子。但是叔叔晝夜不忘本來的老家，還不到三個月，便在黑夜中偷偷地游泳回來。祖母忍痛罵他說：「你必需回去，和我們從此一刀兩斷。」

四十年後，叔叔的養父母相繼去世，他和嬸母、堂弟妹等一行十幾人在美國找着了我們，這幕時代的悲劇才歡喜地宣告大團圓，他不願回中國去，恐怕是創痕猶新吧。

金山客批世情

＊體重與智商

根據專家調查報告，肥胖兒童智商較高。

金山客曰：「重」要人物智商高，理所當然。

＊捉賊

台灣澎湖一女教師，身懷六甲，勇捉劫匪。

金山客曰：身懷六甲，此乃窮二人之力也。

＊效短

報載英王子妃戴安娜短髮髮型，台灣婦女群相仿效。

金山客曰：不效人之「長」，而效人之「短」。

＊蛇液

昆明動物研究所提出一項報告，認爲在蛇液中可提煉新藥以治療血栓症。

金山客曰：秋風起矣，三蛇肥矣，將又多一項宣傳。

現場錄音

※婚姻關係

妻：我知道你唔係眞心愛我，你同我結婚只不過係因爲我有錢。

夫：咁又唔係咁講，我認爲係因爲我冇錢喲！

海浪戲院的名片

三藩市的海浪戲院（Surf Theatre）兩月前遭火劫，被迫暫時停業，這間專映高水平外語片的藝術戲院，已經有二十年歷史，曾經放映過無數使人難忘的電影。經過修建，它在本月二十一號將會重開大門，繼續選映歐陸和亞洲的新舊名作。

看到剛印就的節目表，不禁驚喜交集。首先，我最心儀的兩個導演，日本的小津安二郎和法國的布烈桑，都有作品被排期放映。其次，德國新浪潮嬌子法斯賓達、荷索和范德斯也各有代表作亮相。這節目表，大概是今年所看到最精彩的一份。現在選出我最喜愛的，簡介如下：

八月二十五：小津的「晚春」和「彼岸花」，前者是小津最優美瀟灑的電影之一，原節子和笠智衆有非常感人的演出。八月二十六至二十九：「大理石人」。這是波蘭導演華達七七年作品，第二集「鐵人」獲今年康城影展大獎，並將在十月舉行的三藩市影展放映。八月三十一：貝特路奇的「革命之前」和「蜘蛛計」。貝特路奇七三年以「巴黎最後的探戈」名噪一時，「革命之前」是他的處女作，拍攝時他僅二十二歲，不愧早熟的天才。九月二號至三號：法斯賓達的「阿里：膽寒心喪」和「四季商人」。這位多產德國導演去年的「瑪莉柏朗的婚姻」很受影評人讚賞，近作「莉莉馬蓮」剛在企李戲院公演。「四季商人」拍於七二年，不似他後期作品的妥協，因而更具創意和突破性。九月八號：溝口健二的「藝妓」和「西鶴一代女」。後者是溝口最純美的電影，曾獲威尼斯影展大獎。九月十五：市川崑的「炎上」和「雪之丞變化」。「炎上」根據三島由紀夫原著「金閣寺」改編，仲代達矢主演。九月十八及十九：「二〇〇〇年將是二十五歲的祖那」，瑞士名導演坦尼最佳作品，「魯魯」，一部愛恨交織的法國片。九月二十三及二十四：布烈桑的「逃犯」和「扒手」。布烈桑是數一數二的文藝片聖手，法國新潮的導演對他推崇備至。九月二十七：「安芝維拉」和「信心」。「信心」是近年寫情最細膩的電影，敏感深入，可遇不可求。九月三十及十月一號：荷索的「孚卓克」和「我是我的電影：荷索畫像」。十月五號：「阿蘭特城」導演馬盧的早期作品，「情侶」和「內心之火」，兩片皆由珍摩露主演。十月六號：小津的「長屋紳士録」和「東京物語」，大師晚期爐火純青之作。七月七及八號：布烈桑的「靚女」和「夢者的四夜」，前者是杜明妮仙達處女作。十月十三：小津的最後兩部戲，「小早川家之秋」和「秋刀魚之味」。十月十四至十五：高達的「週末」及其最新作「自己顧自己」。十月十六至十七：法斯賓達同性愛三部曲的頭兩部：「彼妲方干的苦淚」和「霍士及其朋友」。十月十八至二十：意大利奧米七八年寫實的名作「木屐樹」。

（邁克）

短聞

★本市街坊藝術節目組定八月廿八星期五晚七時半在中華文化中心舉行「金山笙歌晚會」，首映曾奕田製片「金山笙歌」，描述流泉音樂社導師劉湘之事跡，映畢有酒會招待。入場捐助拷貝製作費三元，耆老優待只收一元。曾君地址：積臣街一〇四二號（七七一—八三七二或四三一—七九九九）。

★本市華裔民主黨協進會定八月二十日星期四下午五時三刻至七時半在美臣堡會議中心舉行茶會，招待聯邦、州、市政府中民選官員及政府中被委任之亞裔委員。（三九七—三二九七）

★本市加省國家銀行定八月廿九上午九至十二時在華埠假日旅館舉行小商業財務管理講習會。以華語講解，不收費用。報名電話九五六—七八七八梁女士。

★英語中心屬下的華語清潔工及維修工人訓練班九月一日新學期開課，訓練期六個月，學員每月獲津貼四百六十九元，畢業後有就業輔導。申請截止期八月廿一日，地址都板街六一五號（三九一—七五八三）。

★舊金山佛禪會訂八月廿三（星期日）下午一至三時，開講「佛教與文化」，中文唐良詠主講，英文唐良謙主講。地點：華盛頓街七百二十號。

★攝影家李揚國、黃英偉「鏡頭中的華埠」攝影展覽仍在中華文化中心展出，展期至八月廿九日。展出時間：星期二至六上午十時至下午五時。照片以紐約及舊金山爲主，不收門券。

★本市華盛頓廣場在八月廿八星期五上午十一時至下午三時半有馬戲團表演，全部免費。由紅十字會、新僑家庭健康服務中心、第四衛生分局、防癌中心、東北衛生局、護兒資料中心、兒童健康處及北岸區家計會贊助。

★屋崙東灣亞裔發展會「油漆班」定八月廿二，「砌磁磚鋪地毯班」定八月廿九星期六上午九時至下午一時在八街三一〇號二樓舉行（七六三—二九七〇）。

浮世漫錄

蔣光大

二〇六、變態名詞

近年來時常聽到不少新名詞，有許多新名詞從外語移植而來，改頭換面後，失去了原來的意義，變成一種令人費解的名詞，因而經常被誤用，日子久後自然也定了型，成爲中文特有的名詞，反而在原來的外文中找宅不到。

在這類變態的名詞中，目前經常應用的所謂「知識分子」的名詞最使人困惑不解，但宅的影響深遠，我們不能忽視，必須予以澄清。

「知識分子」名詞初出現在五十年代早期，作爲一種政治術語，相對于「勞動人民」，前者爲腦力勞動者，後者爲體力勞動者，因此有了一句口號，「勞動人民要知識化，知識分子要勞動化」，聽來似乎覺得不太明白，據解釋的意思是「工人要掌握文化工作，文人要同工人結合」，這樣解釋比較意義清楚一些，但還不很具體。

從這個角度看，知識分子成爲一個階級，相對于工人階級，這是在「階級社會」中的划分，如果不談階級，就沒有這種分別。

目前普遍的現象是把文人稱作知識分子，很多文人也自稱知識分子，即在不涉及政治問題的情況下，不少人稱呼他人，或稱自己爲知識分子。

變態名詞的誤用，直接或間接難免引起誤會。因爲我們曾聽過有人如此說：「知識分子最沒有知識。」

這句名言，我就不明白什麼意思。沒有知識的人豈能稱爲知識分子？足見所謂知識分子之稱呼，根本同知識本身沒有關係，僅是一種政治上的區別而已。

既然知識分子名詞屬政治性的產物，爲什麼目前如此廣泛在應用，不加思索在濫用？有些文人喜歡自稱知識分子，想必因爲自己感覺富有知識吧。

知識的範圍如汪洋大海，世間上事事都需要知識，無論任何行業都需要知識，無知識的人幹什麼也不成。人類就是有知識的動物，所謂「人爲萬物之靈」，有靈性就是知識，這是生存的基本條件。

中國五十年代以來，有了「知識分子」名詞後，凡被當作知識分子者受到歧視，「十年浩劫」中受盡苦難，甚至被惡稱爲「臭老九」，即在今日撥亂反正後，仍有少數人不能糾正錯誤，最近有人用「愛國知識分子」的字樣，猶如「文革」時的「革命知識分子」的划分，引人反感。

爲了重視名詞的準確性，各項工作者應有自己的名稱，如作家、藝術家、科學家、哲學家等等，不必稱爲知識分子，以免誤會其他人是沒有知識的。

下午茶座　資源

自從雷根總統提議新移民法後，美國人民有强烈的反應。較保守人士反對這提議，而又鼓吹關閉美國大門。就是在華人社區中，許多申請親屬來美而等待了幾年的人，都在埋怨美國一下子放進以萬計的難民，認爲有所不公允。朋友甲打開話題：「近年來新移民提案在國會中很難通過。福特和卡特都有提案，但送國會後受到阻力，無法通過成爲法案。最近雷根總統送國會一份提案，通過與否，仍要看國會議員的投票。」乙說：「一些華埠報刊用總統宣佈或頒佈新例的標題，使我也誤以爲新法已在執行中。」甲說：「事實上卡特總統委任一個移民提案組，在雷根上場後仍提一些意見。但雷根也委任另一個移民組。現在的提案，可說是融合兩組委員的意見。」

丙說：「我看雷根在國會中推動削減預算和減稅的提案，屢戰屢勝。這一次也會得勝。」甲說：「不錯，雷根還會利用最近美國人對海地、古巴難民大批漂進而起的反感，會以爲新移民法對此有所限制。議員們會通過整個提案。」

乙說：「美國一些人恐怕新移民會胡亂申請福利金，在職業上也跟本地人競爭。從我的看法，新移民是一個寶貴的人力資源。大家可以看看實例：東德人民冒死逃往西德，結果西德是强是弱？今天中國內地據說也有人才外流的情形，但中國不像越南一樣把人趕走趕絕，而是要國家機構重視人材，並鼓勵已外出的回國。今天美國農業依賴從墨西哥非法入境以萬計的農民，一些工業如電子裝配及縫衣廠都要靠廉價勞力。我的看法是：美國今日的富强，移民貢獻至大。人力和人材是一個國家的寶貴資源。因此我們先來的移民，不要歧視新來的移民。要幫助他們適應新環境，使他們也能儘速作出新的貢獻。」（陳志福）

金山笙歌

劉自振

「金山笙歌」將在本月廿八日七時卅分在中華文化中心放映，這是一部紀錄片，描寫華埠國樂家劉湘先生及其在美國教授音樂的經歷。

自一九三六年移民到美國，劉氏便開始教授國樂的生涯。初抵美時，他曾參加「抗日救國」音樂社，希望能透過音樂來呼籲華僑踴躍捐輸，援助中國。

除教授音樂外，劉先生亦曾獨奏及伴奏廣東大戲。他所奏的樂曲多屬從前的較舊的曲調，包括廣東音樂、北方音樂，及其他民歌小曲。他擅長的樂器有洋琴、簫、二胡等。

目前劉先生共有十二個學生，曾奕田，「金山笙歌」的導演，就是劉氏的一位學生。

在劉氏的指導下，流泉音樂社在一九七二年誕生了。該社的團員，除了能够精湛地彈奏他們的樂器，還能將唱片或録音帶中的音樂寫下來，再選擇適當的樂器來合奏。這樂團曾作過無數次公開演出，而且在灣區第九號電視台上亮過相，流泉音樂社今天的成就，劉先生功不可沒。

在廿八日金山笙歌晚會中，流泉音樂社首先演奏中國古典樂曲，接着是「金山笙歌」首映。影片完畢之後，觀衆能够與影片製作人員及流泉社團員在酒會招待中會面。參加該晚會，門票三元，老人一元。

短聞

★洛杉磯中華總商會定八月廿八星期五下午一時至七時在華埠耶魯街八四〇號嘉斯特那小學舉行「事求人」職業介紹大會。市內數所大銀行，飛機工廠，保險公司，儲貸會，公用事業機構，連鎖餐館將派員到場召募職員。是求職或有意轉換工作者的上好機會。贊助人包括市長，縣參議愛德民，美亞教育委員會及商會。

★秋季粵語孕婦指導班定九月二日起每星期三下午二至四時在美臣街一四九〇號二樓第四衙生分局上課。不收費用。

★華埠市立圖書館定八月廿一星期五下午二時，廿二日星期六上午十時及下午二時再映林青霞、秦祥林主演電影「女朋友」三場，不收門券。（跑華街一一三五號）

★香港兒童合唱團在休斯敦市演唱後，定八月廿八、廿九兩晚七時半到鹽湖城聖殿廣場演唱。唱畢經西雅圖返港。

☆舊金山市政中心圖書總館定八月廿五星期二中午十二時放映卓別靈諧片及緊張大師喜治閣名片「三十九級」。不收門券。

歡迎訂閱 東西報
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

煥文行
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國 依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道 311 號 5 A 電話：850133 TELEX 37011 LKHG HX
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：(415)391-0743 TELEX 34775 EEUI
分行：三藩市士德頓街 802號 電話：(415)391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

翻譯 中英文字 移民証件
ENGLISH/CHINESE TRANSLATION
梁哲武
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
LINCOLN LEONG
751 (B) CLAY ST. S. F., CA. 94108
電話：(415) 781-6561
三藩市企李街七五一B
報稅
BOOKKEEPING-INCOME TAX Service

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 33 • AUGUST 19, 1981 • 25 CENTS

（每份二角五分）　第十五卷第三十三期　公元一九八一年八月十九日

聯邦政府緩發難民服務經費

（本報訊）聯邦政府決定緩發難民服務機構本年第四季度經費。管理預算局所以緩發這筆三千五百萬元經費，是因爲擔心全國缺乏難民的現金與醫藥救濟經費。

據管理預算局發言人克羅姆惠爾說，其實大可不必擔心，因爲前幾年州經費有剩餘，足以支付這筆開支。但是，該局迄今未發第四季度難民服務經費，因而本市難民服務機構毫無把握，到九月底後究竟是繼續工作，還是關門大吉。

無論州或聯邦，年年都有經費問題，但今年州、市機構都面臨預算大削問題，而且全國也在展開辯論，在社會服務被大砍特砍之時，繼續難民服務，是否爲上策。

不久前國務院曾有報告，稱將有大批難民繼續離開越南；一方面說，美國有責任幫助難民，另一方面又說，安頓難民所費浩大。

自從一九七五年以來，東南亞難民到美國者共五十萬四千人，約二十萬人定居加州，其中兩萬人住在舊金山。難民服務局負責受理這批難民，給予直接服務機構以聯邦支持經費的合同契約，這樣機構在全州共有六十五個，在舊金山設有七個，如今由於管理預算局緩發經費而受影響。

加州所有直接服務機構，都在八月六日收到難民服務局電報，通知緩發經費。此後再也沒有接到何時可發下的通知。就舊金山而言，緩發經費，無異是減少工作培訓和英語學習班、結束保健等社會服務。

據天主教社會服務處的印支難民保健會主任魯威爾說，該份電報要求通知州府九月底是否結束，他們已通知州府他們準備關門。難民保健計劃每年預算爲三十三萬九千元，大半來自政府經費，本年度已爲三千五百餘名難民服務，但如果管理預算局不發第四季度經費，則別無他途，只能關門大吉。

東南亞難民安居中心，如同其他組織，對未來經費的來源也毫無把握。據計劃承辦人盧伏洛說，難民計劃的聯邦經費一減少，除了難民身受其苦之外，州裡也會加重負擔。

難民服務機構人員，雖然一致認爲，幫助難民經濟上自給自足，是他們計劃的目的所在，但是也認爲，在過渡階段，還是對難民需要某種救濟。

據盧伏洛說，東南亞難民並不想始終依靠社會福利，大多急於學習英語，進而自力更生。

至於聯邦經費一旦取消，各州能否自力更生，那是另一回事。加州議會已採取措施，以應付提供難民服務而帶來的日益沉重的負擔。在一九八一—八二年的預算法修正案中，議會對分配難民服務的經費有所限制，即，不得超過聯邦分配全州社會服務經費的百分之三十五。此外，修正案還規定，經濟上自給自足是所有難民服務的目的所在，服務對象以戶主或主要工資收入者爲主。

根據印支難民培訓計劃主任泰麗莎·龐說，修正案首先考慮的是就業服務、職業訓練和英語學習。在新的方針下，愈來愈多的難民，尤其是婦女，就沒有資格成爲服務對象，只能無限期依靠公共救濟，從而也使州增加負擔。州府如不及早行動，恐怕難得一文。面對着經費緩發，培訓計劃已大行削減開支，停辦夜班，減少課時等，希望在第四季度中繼續提供服務，並已向難民服務局申請展期，提出明年度的預算爲一百三十萬元。

據難民服務局發言人布雷迪說，州裡已得到通知，明年度預算將削減百分之三十三。而據最近發佈的國務院報告預測，船民將繼續逃出越南，老、柬兩地難民逃亡人數大有可能增加。按照聯邦政策規定，准許難民入境。難民一到，無論州市，都要負責安排，但經費削減，如何負責？雷根政府如不改變初衷，州府市府恐怕只能徒喚奈何。

（葉平）

范士丹市長八月六日到安老自助處，宣佈該處募捐活動開始。目標爲十萬元。旁立者爲鍾立正醫師，鍾醫師慨捐一萬元爲倡導。安老處每年服務老人達一萬六千餘人，成績卓著。現因聯邦政府削減預算，以致該處經費減少，事工大受影響云。

論製造中子彈的決定

（社論）雷根總統已下令製造「中子彈」。白宮官員解釋這項決定稱，「有了中子彈，就足以阻止蘇聯的侵略，也促進武器的控制。」

毫無疑問，蘇聯積極加強軍備和它的向外擴張政策，正在威脅世界和平，但我們認爲，美國應該盡全力同蘇聯獲得限制軍備協議，不必事先就進行武裝競賽。

據報現在美國和蘇聯儲存的核子武器，足以毀滅全世界而有餘。我們不能相信，再增加更先進的中子彈將有助於世界和平。

警檢會應有平民參加

（社論）公務員和執法人員應該注意少數民族的生活安全。以往警務人員一貫對少數民族抱歧視態度，成爲普遍社會不良現象。在這情況下，一般少數民族不願同警方接觸和合作。

市長和市參議員也接得報告，涉及警員歧視少數民族態度及過份粗暴行爲。此等事件必須徹底調查，犯者必須嚴懲。警方有責任維持全市治安，保護全市居民安全，包括少數民族在內。

警方檢查委員會如有平民任委員，決不致損及警務的完整，而能反映該委員會在調查中的公正立場。平民參與警員檢查委員會，不但是一項重要而且是必需作之事。我們切望市府警務委員會和市參議員重新考慮此建議，支持這項措施。

美國華商總會職員就職

（本報訊）美國華商總會于十四晚在三藩市利園酒樓舉行全體會員大會。在劉伯昌法官監誓下，新當選的第二屆職員張濟民（會長），謝僑遠（執行副會長），譚兆燦、吳振聲、黃文友與林登（副會長），以及于長城（祕書）與伍綺霞（司庫）宣誓就職。

會上，張濟民、謝僑遠與劉貴明分別致詞。張向大會宣稱，近年來美中貿易已逐年增加，今後開展兩國貿易雖有障礙，但衆志成城，將來定能開花結果。他也談到總會要同中國進出口組織加强聯系，從各方面取得更多情況瞭解，儘力利用少數民族服務的各種政府機構，以改進工作，並協助會員通過知識較廣的會員解決法律疑難和稅務問題。謝僑遠在發言中提到總會已在三藩市設立辦事處，並提到會費調整問題，現定爲五十元、一百元與五百元三種。

在會上發言的，還有林肯大學副校長張道行教授。他談到了中外合資企業的法律問題、實施經過以及所遇到的問題等。

中國駐三藩市總領事胡定一與謝、黃等領事都參加了這次大會。胡定一在會上代表總領事館致詞、祝賀，並希望范士丹市長不久訪問上海，能對兩市的貿易開展起到積極作用，他還向大會介紹了負責貿易的郭領事。

（一塵）

啓事

東西報年出五十期，下週例假，八月廿六日無報，九月二日照常出版。